

## Dành cho những người yêu biển đảo

*“Cuộc sống con người luôn có nhiều khó khăn thử thách và nhiều đổi thay. Biển cả rộng lớn và bí ẩn luôn cho ta những bài học vô giá và không bao giờ cũ”*  
(Richard Bode)



# Hè này thỏa sức lên rừng, xuống biển

Bài **TẤN ĐỨC**  
Ảnh **KIM CƯƠNG**

Chúng ta yêu thích mùa hè, vì mùa hè mang lại nhiều kỷ niệm, với nắng vàng ấm áp, gió lộng non cao, biển xanh trong vắt, hương đồng cỏ nội, với những nụ cười giòn tan, làn tỏa năng lực tích cực trong một không gian vừa hài hòa vừa sống động. Hãy cùng Savour Vietnam bước vào hành trình khám phá hứa hẹn mang lại nhiều trải nghiệm thú vị trong mùa hè này.



## Nha Trang, Khánh Hòa

Là một trong những thiên đường biển của Việt Nam, Nha Trang luôn là điểm đến du lịch hàng đầu đối với du khách trong và ngoài nước. Thành phố này tự hào khi vịnh Nha Trang được công nhận là một trong những vịnh đẹp nhất trên thế giới. Vịnh Nha Trang rộng khoảng 507 km<sup>2</sup>, nằm ở trung tâm tỉnh Khánh Hòa, được bao bọc bởi 19 đảo lớn nhỏ.

Ngoài biển đảo, Nha Trang còn sở hữu núi non, đầm phá, đồng ruộng, làng quê, thu hút hàng triệu du khách mỗi năm. Vào mùa cao điểm du lịch từ tháng 4 đến tháng 8, các điểm tham quan hấp dẫn khác tại Nha Trang như tháp Bà Ponagar, khu giải trí Vinpearland, vịnh Vân Phong hay Viện Hải Dương Học luôn nhộn nhịp du khách thập phương.



## Kỳ Co - Eo Gió, Bình Định

Từ một làng chài nghèo ở vùng bán đảo Quy Nhơn, xã Nhơn Lý trở thành thiên đường biển đảo, với hai thắng cảnh Kỳ Co - Eo Gió hiện đang trở thành một địa điểm check in cực hot, khi du khách đến với mảnh đất võ Bình Định miền Trung.

Nằm cách trung tâm thành phố Quy Nhơn hơn 20 km về phía đông nam, Kỳ Co được mệnh danh là Maldives của Việt Nam, với vẻ đẹp hoang sơ làm say lòng người. Biển Kỳ Co có màu xanh ngọc khi gần bờ và dần chuyển đậm ngoài xa. Sự kết hợp giữa màu sắc biển cùng nắng vàng cát trắng, gió lồng và mây

trắng trên cao đã tạo nên cảnh quan vô cùng thơ mộng.

Trong khi Kỳ Co là một hòn đảo mang vẻ độc đáo của màu nước biển thì Eo Gió lại mang một vẻ đẹp huyền bí khác, với hệ thống lối đi giữa một bên là sườn núi, một bên là biển khơi, sóng vỗ xô bờ vào những bờ đá gập ghềnh, tung bọt trắng xóa đã tạo nên một bức tranh biển vô cùng tuyệt đẹp. Tại Eo Gió, bạn không chỉ được thưởng ngoạn đại dương bao la, mà còn có thể ngắm nhìn bầu trời trong xanh cùng sự hùng vĩ của những ngọn núi. Ngắm bình minh và hoàng hôn là hoạt động bạn không thể bỏ qua khi đến đây.

## Mỹ Khê, Đà Nẵng

Vào năm 2006, biển Mỹ Khê, Đà Nẵng đã được tạp chí Forbes của Mỹ bình chọn là một trong 6 bãi biển quyến rũ nhất hành tinh. Sở hữu đường bờ biển uốn lượn hình lưỡi liềm, cùng với không khí biển trong lành, Mỹ Khê là một điểm đến lý tưởng trong hành trình khám phá con đường di sản miền Trung.

Với Đà Nẵng, biển Mỹ Khê là một phần không thể thiếu trong đời sống văn hóa của cộng đồng cư dân thành phố năng động này. Sáng thì dạo biển, ngắm bình minh. Chiều thì tắm biển, chơi thể thao. Tối đi dạo biển, đếm sao trên trời. Ở Mỹ Khê, nước biển ấm áp, trong xanh, bờ biển nằm thoải thoải, khá an toàn cho người tắm biển, cho nên biển Mỹ Khê được nhiều người yêu thích.





## Hạ Long, Quảng Ninh

Vịnh Hạ Long là viên ngọc quý của du lịch Việt Nam. Nói đến vịnh Hạ Long, trước hết phải nói đến vẻ đẹp thần tiên của non nước mây trời nơi đây. Vẻ đẹp của vịnh Hạ Long được tạo nên từ ba yếu tố, gồm đá, nước và bầu trời. Với khoảng 2.000 đảo đá lớn, nhỏ mọc lên từ mặt nước xanh ngọc biếc, vẻ đẹp nơi đây không chỉ hùng vĩ hoang sơ mà còn rất nên thơ trữ tình nên đã được UNESCO công nhận là di sản thế giới.

Vịnh Hạ Long mùa nào cũng đẹp, nhưng từ tháng 5 đến tháng 8 là khoảng thời gian lý tưởng nhất để đến đây, bởi lúc này nắng đẹp, trời trong xanh và đặc biệt ít mưa, phù hợp để tắm biển và tham gia các trải nghiệm chèo thuyền, ngắm vịnh. Một chuyến du ngoạn bằng du thuyền trong vịnh sẽ khiến bạn bị mê hoặc về vẻ đẹp mà thiên nhiên đã ban tặng cho Hạ Long.

Khem, gành Dầu, vũng Bàu, rạch Vem, Bà Kèo, Cửa Cạn. Ngoài việc tắm biển cùng các trò chơi biển, bạn có thể đi cáp treo Hòn Thơm, thăm vườn thú Vinpearl Safari, xem show diễn Tình hoa Việt Nam và Sắc màu Venice hoành tráng và hấp dẫn, đi dạo tại chợ đêm và tham quan Dinh Cậu, viếng cơ sở sản xuất nước mắm và thưởng thức nhiều món ăn hải sản thơm ngon, đặc sản hấp dẫn tại đây.

## Hà Giang

Nói đến Hà Giang là nói đến những cung đường quanh co lưng chừng giữa đất trời, những bản làng bốn mùa chìm trong mây, những điểm tham quan kỳ vĩ như cột cờ Lũng Cú, hẻm Tu Sản, sông Nho Quế, Con đường Hạnh Phúc, núi đôi Cô Tiên, cổng trời Quản Bạ, thung lũng Sủng Là, đèo Mã Pì Lèng... Không chỉ đẹp bởi phong cảnh hùng vĩ, Hà Giang còn đẹp bởi sắc hoa và tình người,



nơi giao thoa giữa hai vùng văn hóa Đông Bắc và Tây Bắc, Việt Nam. Đây là nơi hội tụ của 19 dân tộc với những đặc trưng văn hóa riêng, khiến cho mỗi chuyến đi Hà Giang luôn mang lại nhiều trải nghiệm văn hóa thú vị.

Nếu bạn muốn ngắm vẻ đẹp của các thiếu nữ vùng cao, hãy đến các phiên chợ Đông Văn, Phố Bàng, Mèo Vạc, và hãy dành thời gian tham dự lễ hội chợ tình Khâu Vai nổi tiếng, được tổ chức vào ngày 27/3 âm lịch hàng năm. Còn trong tháng 5 và tháng 6, nếu lên Hà Giang bạn sẽ được đắm chìm trong không gian của mùa nước

## Phú Quốc, Kiên Giang

Không còn quá xa lạ, Phú Quốc giờ chính là điểm đến lý tưởng đối với những người yêu thích du lịch biển, đặc biệt là du lịch nghỉ dưỡng. Một chuyến du lịch biển đảo Phú Quốc giúp bạn vừa xua tan mệt mỏi vừa vui chơi hết mình cùng những hoạt động khám phá, trải nghiệm đầy sôi động, hấp dẫn.

Nằm trong vịnh Thái Lan, thuộc địa phận tỉnh Kiên Giang, được mệnh danh là “đảo ngọc”, Phú Quốc sở hữu nhiều bãi biển và các hòn đảo đẹp như bãi Trường, bãi Dài, bãi Sao, bãi



*“Tôi thích núi,  
vì với núi tôi cảm thấy mình bé nhỏ”*  
(Mark Obmascik)



đỏ, là thời điểm nước từ trên những nếp ruộng cao đổ về những sườn núi thấp, tràn xuống những thung lũng, in bóng những người nông dân vùng cao đang miệt mài bước vào những ngày gieo hạt đầu tiên.

## Sapa, Lào Cai

Là thị xã vùng cao với độ cao trung bình khoảng 1.600 mét so với mặt nước biển, Sapa có khí hậu trong lành, phong cảnh tuyệt vời, văn hóa

đa dạng, ẩm thực phong phú và con người hiền hòa. Khi hè về, Sapa là một trong những điểm đến có cảnh quan thiên nhiên đẹp nhất vùng núi phía Bắc Việt Nam.

Đường như có cả bốn mùa trong một ngày ở Sapa. Sáng sương giăng mờ trên đỉnh núi, chiều sương phủ dày lên những nếp nhà, và ướm đắm những cảnh đào khắk khi đang trụi lá. Giữa hai thời gian ấy là nắng. Nắng vươn mình quanh phố, nắng lan dài xuống bản. Nắng nép mình vào bên cửa sổ, tỏa bóng bên cạnh công viên, dưới nóc giáo

đường và lên đỉnh Hàm Rồng. Rồi khi đêm xuống, hơi lạnh từ vùng núi cao sẽ tràn về quanh ta, nhưng bạn sẽ dễ dàng tìm kiếm được những làn hơi ấm từ một chén rượu táo mèo, hay từ một xiên thịt nướng của quán ăn bên đường.

## Buôn Ma Thuột, Đắk Lắk

Tây Nguyên được biết đến là xứ sở của những thiên sử thi huyền thoại, vùng đất của đại ngàn xanh thẳm, của không gian văn hóa công chiêng đã được UNESCO công nhận là Kiệt tác truyền khẩu và Di sản văn hóa phi vật thể của nhân loại. Nơi đặc trưng nhất của Tây Nguyên chính là Buôn Ma Thuột, nằm trên cao nguyên Đắk Lắk, với độ cao trung bình khoảng 500 mét so với mặt nước biển. Buôn Ma Thuột nổi tiếng với Bản Đôn cùng truyền thống săn và thuần dưỡng voi rừng. Phố núi sẽ hấp hồn bạn ngay từ cái nhìn đầu tiên với những cánh đồng bạt ngàn cà phê, những con thác hùng vĩ cùng dòng sông Sêrêpôk huyền thoại.

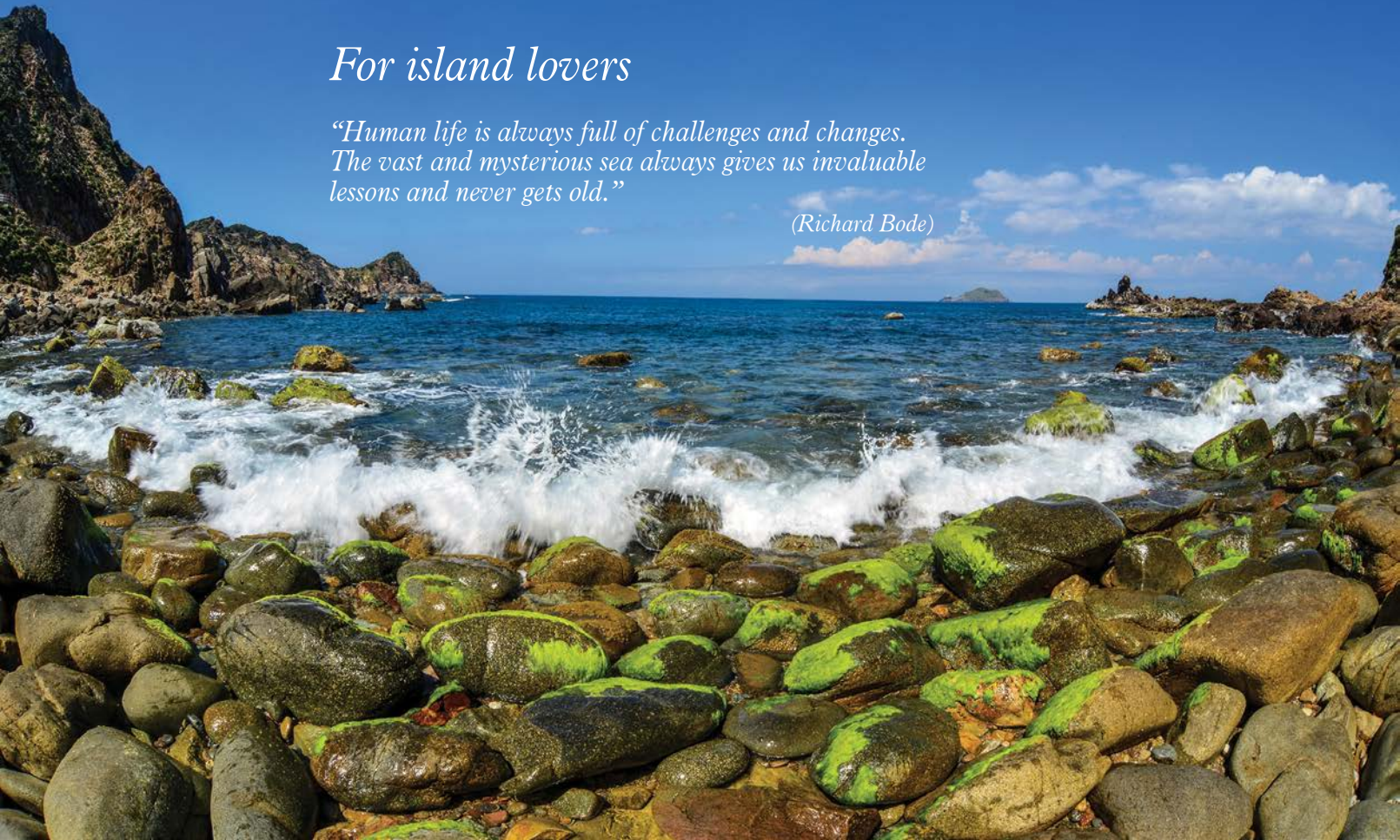
Đến với Buôn Ma Thuột, bạn có thể dành thời gian cho việc du ngoạn trên hồ Ea Kao, viếng chùa Sắc tứ Khải Đoan, thăm đình Lạc Giao, hòa mình vào cuộc sống của người dân ở buôn Akô Đông, và dĩ nhiên là đừng quên thử hương vị cà phê Buôn Ma Thuột thơm ngon nức tiếng. 🌸



*For island lovers*

*“Human life is always full of challenges and changes. The vast and mysterious sea always gives us invaluable lessons and never gets old.”*

*(Richard Bode)*



# This Summer, Trek Through the Forest, Head Down to the Ocean

Text **TAN DUC**  
Photos **KIM CUONG**

We love summer because summer brings memories with golden warm sunshine, high mountains, cool breezes, clear blue seas, wafting scents of grassy meadows and joyful laughs that spread positive energy in harmonious and lively spaces. Let's join Savour Vietnam on a journey of discovery that promises to bring many interesting experiences this summer.

## Nha Trang, Khanh Hoa

As one of Vietnam's seaside paradises, Nha Trang is always a top tourist destination for both domestic and foreign tourists. This city is proud with Nha Trang Bay being recognized as one of the most beautiful bays in the world. Nha Trang Bay is about 507 square kilometers in total, located in the center of Khanh Hoa province, surrounded by 19 large and small islands.



In addition to the sea and islands, Nha Trang also features mountains, lagoons, paddy fields, long stretches of countryside and villages that attract millions of visitors each year. During peak tourist season from April to August, other alluring attractions in Nha Trang include Ponagar Tower, the Vinpearl Land Nha Trang amusement park, Van Phong Bay or the Institute of Oceanography, which are always bustling with tourists from all over the world.

## Ky Co - Eo Gio, Binh Dinh

From a poor fishing village in Quy Nhon peninsula, Nhon Ly commune has become an island paradise along with its landscapes of Ky Co - Eo Gio, which are current favored check-in points for tourists travelling to Binh Dinh, the land of martial arts in the Central region.

Located more than 20 km southeast of Quy Nhon's city center, Ky Co is known as the Maldives of Vietnam, with its pristine beauty that captivates visitors. The waters down on Ky Co Beach bear a turquoise color near the shore that gradually darkens in the distance. The combination of the sea's colors, the white sand, the warm breeze, and the wispy clouds up in the sky form an absolutely poetic landscape.

While Ky Co is an island with uniquely colored waters, Eo Gio carries another mysterious charm with its



walkway system amid a mountainside on one side and the sea on the other, all the while waves crash against its rocky shore, forming thick white foam that fashions the most splendid portrait of the sea. At Eo Gio, not only can you bask in the vast ocean, but also partake the majesty of the mountains to the backdrop of clear blue skies. Stunning sunrises and sunsets are a not-to-be-missed here.

## My Khe, Da Nang

In 2006, My Khe Beach, Da Nang was voted by US-based Forbes magazine as one of the 6 most attractive beaches on the planet. Possessing a crescent-shaped coastline, along with fresh sea air, My Khe is an ideal destination on your journey along the

road to discover the heritage sites of Central Vietnam.

For Da Nang, My Khe Beach is an indispensable part of the cultural life of this city's dynamic residents. In the morning, one can walk to the beach and watch the sunrise. Afternoons are best spent swimming and playing sports, and when it comes to the evening, it's time for a stroll along the beach to count the stars in the sky. The ocean water of My Khe is warm and pure while the coast is long and gentle, making it both safe for swimmers and the reason why My Khe Beach is loved by many people.

## Ha Long, Quang Ninh

Ha Long Bay is the jewel of Vietnam's tourism. Speaking of Ha Long Bay, first of all, we have to talk about the fairytale beauty of the mountains and skies here. The splendor of Ha Long Bay is made up of three elements, including rock, water, and sky. With about 2,000 large and small rocky islands rising from the turquoise blue water, the views here are not only majestic but also whimsical, lending to its recognition as a UNESCO World Heritage Site.

Ha Long Bay is magnificent in any season, but from May to August it is the most ideal time to visit when the sun is beautiful, the skies are clear, and especially, there is little rain, making it ideal for swimming or other experiences such as kayaking and beholding the bay. A cruise through the bay will leave you mesmerized by the pure stunning beauty that nature has bestowed on Ha Long. 🌸





## Phu Quoc, Kien Giang

No longer a strange name, Phu Quoc is now the archetypal destination for those who love sea travel, and especially beach resort tourism. A trip to Phu Quoc Island will help to both dispel fatigue and create exciting discoveries through experiential activities.

Located in the Gulf of Thailand, in the territory of Kien Giang province, known as “pearl island,” Phu Quoc possesses many beautiful beaches and islands such as Truong Dai, Sao, Khem, Ganh Dau, Vung Bau, Rach Vem, Ba Keo, and Cua Can. In addition to swimming and underwater games, you can ride the Hon Thom cable car, visit Vinpearl Safari, watch the monumental and fascinating “Essence of Vietnam” and “Colors of Venice” shows, wander around the night market, visit Dinh Cau, visit a fish sauce factory, and enjoy countless delicious seafood dishes and specialties here.

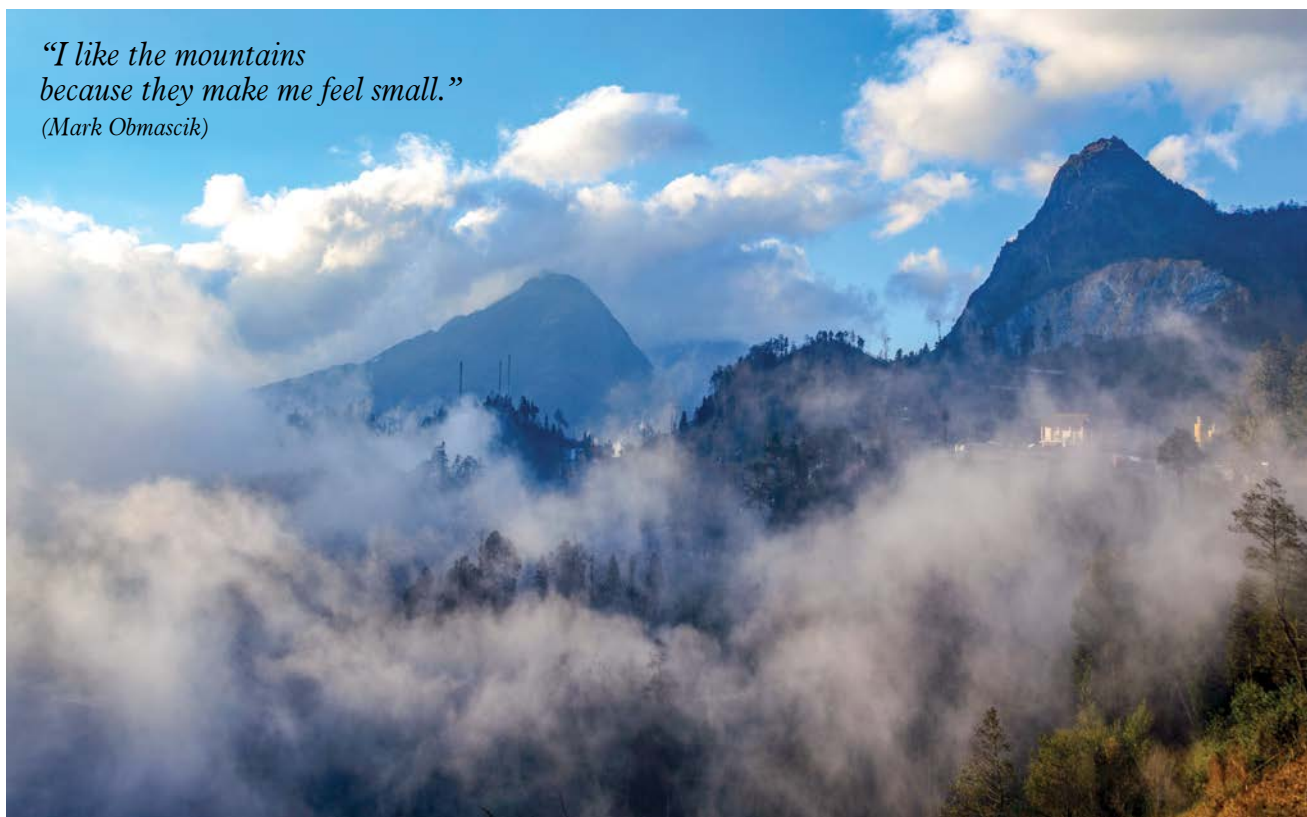


## Ha Giang

When we talk about Ha Giang, we talk about winding roads halfway between earth and sky, villages shrouded in clouds for four seasons, spectacular sights such as the Lung Cu flagpole, Tu San Alley, Nho Que River, Hanh Phuc (Happiness) Road, Co Tien Twin Mountain, Quan Ba Heaven Gate, Sung La Valley, Ma Pi Leng Pass... Not only appealing with its grand scenery, Ha Giang is also beautiful through the color of flowers and the hearts of the people at the intersection of the two cultures of the Northeast and Northwest of Vietnam. This is the convergence of 19 ethnic groups with their own cultural characteristics, marking each trip to Ha Giang full of countless cultural experiences.

If you want to see the beauty of the highland girls, head to Dong Van, Pho Bang, and Meo Vac markets, and take some time to attend the famous Khau Vai Love Market festival, held on March 27 of the lunar calendar each year. In May and June, if you visit Ha Giang, you can immerse in the space of water pouring season when water from the high rice fields flows down to the low mountain slopes, cascading through the valleys and highlighting the shadows of upland farmers who are engrossed in their work during the first days of sowing.

*“I like the mountains  
because they make me feel small.”  
(Mark Obmascik)*



## Sapa, Lao Cai

As a highland town with an average altitude of about 1,600 meters above sea level, Sapa has a fresh climate, wonderful scenery, diverse culture, rich cuisine, and gentle people. When summer comes, Sapa is one of the destinations with the most stunning natural scenery in the northern mountains of Vietnam.

In Sapa, all four seasons seem to appear in one day. In the morning, mist hangs on the top of the mountain, in the afternoon, the houses and thin peach branches bare of leaves are covered in thick fog. Between those two times of day comes the sun. The sun stretches out down the streets, spreading over the village. The sun nestles in windows, casting its shadow next to the park, under the roof of the cathedral and on the top of Ham Rong. When night falls, the cold air from the high mountains surrounds us, but you will easily find warmth from a cup of Tao Meo cider, or from a barbecue skewer of a sidewalk eatery.

## Buon Mə Thuot, Dak Lak

The Central Highlands is known as the land of legendary epics, the land of the deep green jungles, of the Gong

Culture, which has been recognized by UNESCO as an intangible and oral cultural masterpiece of mankind. The most quintessential place of the Central Highlands is Buon Ma Thuot, located on the Dak Lak Plateau, with an average altitude of about 500 meters above sea level. Buon Ma Thuot is famous for Ban Don (Don Village) and the tradition of hunting and taming wild elephants. The mountain town will

captivate you at first sight with its vast coffee fields, dazzling waterfalls and the legendary Serepok River.

While in Buon Ma Thuot, spend some time traveling around Ea Kao Lake, visit Sac Tu Khai Doan Pagoda, explore the Lac Giao Communal House, immerse yourself in the life of the people in Ako Dhong Village, and of course don't forget to sip a delicious cup of acclaimed Buon Ma Thuot coffee. 🌸





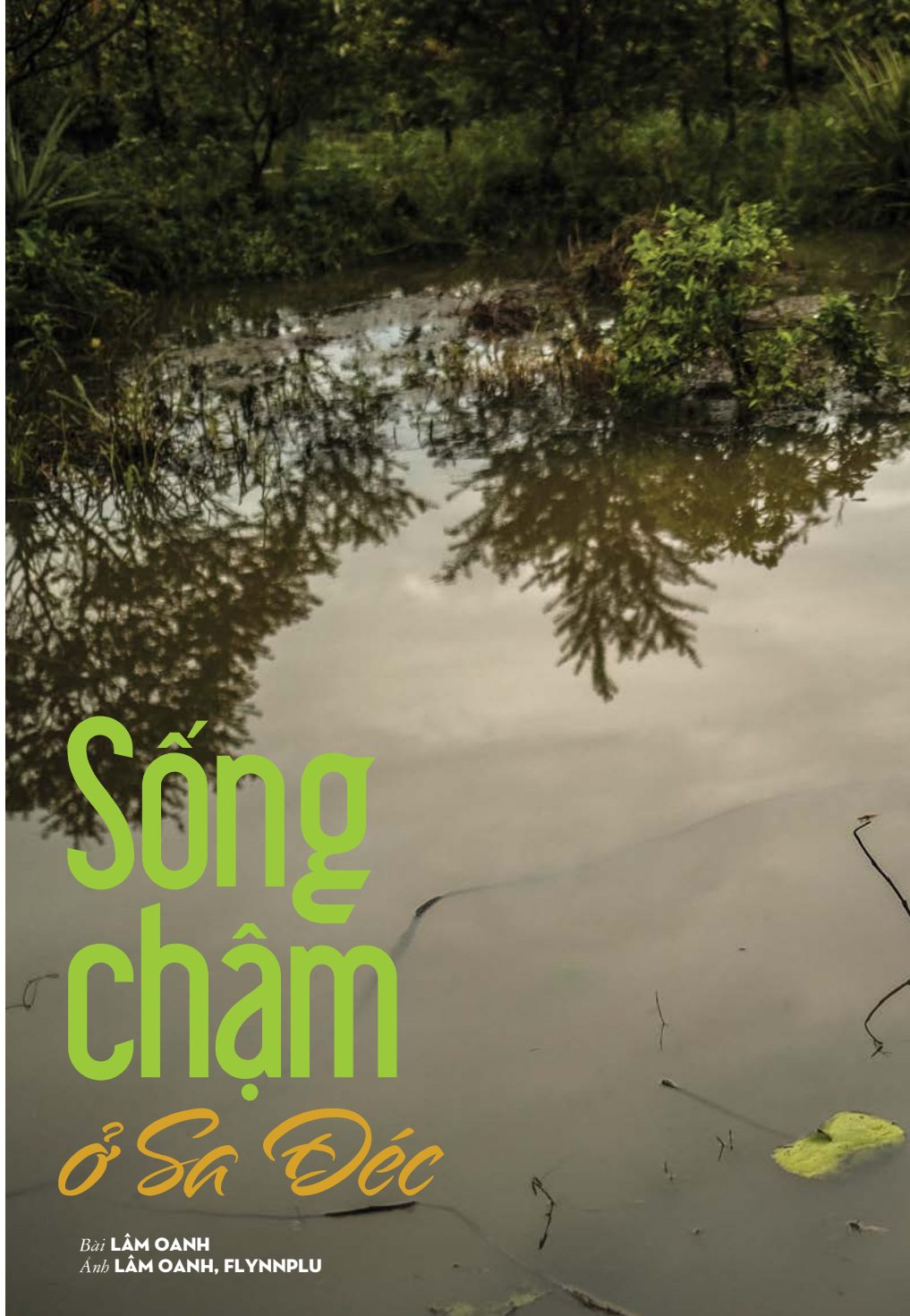
Trong những ngày ở Sa Đéc, tôi nhận ra mình là du khách hiếm hoi giữa dòng đường phố. Người ta thường chỉ đến nơi này theo tour, dừng tại các điểm tham quan nổi tiếng như làng hoa, nhà cổ... rồi chóng rời đi. Vậy mà tôi lại tìm thấy đủ nhiều lý do để ở lại.

### Đạo quanh những nhịp thâm trầm

Sa Đéc là đô thị lâu đời nhất của tỉnh Đồng Tháp, với tuổi đời ngang ngửa Sài Gòn, hơn 300 năm tuổi. Thuở ban đầu, hơn ba thế kỷ trước, tại Tây Nam Bộ nói chung và Sa Đéc nói riêng, những nhóm người tứ xứ đã gặp gỡ nhau và cùng hình thành nên cộng đồng sinh sống, bao gồm: người Việt (chiếm hơn 90% tổng dân số), người Khmer, người Hoa và người Chăm. Sa Đéc hoang sơ khi ấy được mô tả là vùng đất “rừng thiêng nước độc”, “dưới sông sâu lội, trên bờ cộp beo”. Người Hoa - một trong những nhóm người đầu tiên định cư ở đây, đã cần rất nhiều sự bảo trợ từ những vị thần tâm linh, vậy là họ mang đến đây đức tin bà Thiên Hậu. Những ngôi miếu thờ bà Thiên Hậu được xây dựng từ đó và được gìn giữ, mở rộng đến bây giờ.

Qua thời gian, sự giao thoa tín ngưỡng đa dạng giữa các nhóm người, cùng với sự cởi mở của người Việt ở Sa Đéc, đã khiến cho việc thờ nữ thần trở thành một nét văn hóa chung, bình đẳng của người dân. Sa Đéc là nơi “chung sống” của đa tôn giáo như Phật giáo, Công giáo, Tin Lành, Cao Đài, Hòa Hảo, Cơ đốc Phục Lâm... Đây cũng là thành phố có nhiều chùa nhất của tỉnh Đồng Tháp, với khoảng 50 ngôi chùa lớn nhỏ khác nhau.

Nơi tôi thích nhất trong trung tâm Sa Đéc là khu vực đường Trần Hưng Đạo và Đại lộ Hùng Vương. Chạy xe qua đây, hãy chạy chậm thôi,



# Sống chậm ở Sa Đéc

Bài **LÂM OANH**  
Ảnh **LÂM OANH, FLYNNPLU**





để ngắm nhìn và cảm nhận mọi vẻ đặc trưng của thành phố. Quanh hai con đường này là những công trình nổi tiếng mà người Hoa nhiều thế hệ đã đóng góp: nhà cổ Huỳnh Thủy Lê, chùa Kiến An Cung, tiệm mì gia truyền Minh Ký, và những dãy nhà, cửa tiệm mang kiến trúc người Hoa nối nhau san sát, yêu kiều nhỏ nhắn.

Song song với dáng vẻ thâm trầm đó là khu chợ trung tâm, luôn trong trạng thái sầm uất, ngập tràn thanh âm của ngày mới. Thật kỳ lạ khi khu vực này chưa được nhắc đến trên các bản đồ du lịch như một điểm đặc sắc của Sa Đéc, trong khi đây hẳn là nơi thể hiện rõ nhịp thở của một thành phố 300 năm tuổi.

## Những món quà từ dòng sông

Sa Đéc nằm giữa hai dòng sông Tiền và sông Hậu, lại sở hữu hệ thống kênh rạch chằng chịt, nên sớm trở thành một đầu mối giao thương của khu vực miền Tây Nam Bộ. Nơi đây là cầu nối của hai vựa lúa lớn là Đồng Tháp Mười và vùng tứ giác Long Xuyên, tập trung nhiều doanh nghiệp kinh doanh, chế biến lúa gạo. Bởi vậy mà những món làm từ bột gạo như hủ tiếu, bánh canh, bánh tằm bì... trở thành “thương hiệu” ẩm thực của Sa Đéc.

Món anh tài xế mách tôi ăn dọc đường từ Cần Thơ đến Sa Đéc là hủ tiếu. Món tôi được chiêu đãi vào buổi

sáng đầu tiên tại homestay là hủ tiếu. Món tôi tự mày mò bản đồ để đi ăn cũng là hủ tiếu. Nhưng không bát hủ tiếu nào giống bát hủ tiếu nào. Bát thì làm theo một công thức “chuẩn chỉnh” như ở Sài Gòn; bát thì đầy đặn và tròn trịa những gia vị bí ẩn của người Hoa; bát thì tựa như ăn hương ăn hoa với những topping lạ, góp nhặt nguyên liệu “của vườn trồng được”... Dù hủ tiếu Sa Đéc vốn đã đặc sắc hơn so với những vùng khác bởi sự thơm ngon, dai dẻo mềm mượt của sợi mì nhưng trong mỗi một nhà làm hủ tiếu nơi này, ta lại tiếp tục tìm thấy một nét đặc sắc khác nữa, phản ánh sự chân chất, dung dị lẫn cá tính của người làm bếp.

## TRẢI NGHIỆM



Ngoài ra, khu vực chợ đêm Sa Đéc, hay còn gọi là khu ẩm thực Bò Kè, cũng là một nơi tôi thích lai vãng vào buổi tối. Vẫn chỉ có tôi là du khách giữa những thanh niên bản địa, vậy nên tôi cũng không chắc chợ đêm được mở ra cho du khách, hay vốn là tụ điểm hò hẹn cuối ngày của người dân. Mà cái thú lại chính nằm ở đó.

Hai bên Bò Kè được ngăn cách bởi một dòng sông. Các hàng quán (gồm hàng ăn lẫn hàng mua sắm, lưu niệm) nối nhau thấp sáng hai bờ. Không ồn ã - như tính cách người Sa Đéc vốn là vậy, các bạn trẻ đến đây để nhâm nhi những món ăn vui mắt, ngon miệng: nào chè bánh, nào xiên nướng, nào chén trứng nướng 7 vị... Khung cảnh ấy làm tôi nhớ đến những tối ở phố cổ



Hội An, nơi hàng trăm du khách đổ về vui chơi hai bên sông Thu Bồn mỗi khi đêm xuống. Khác rằng, bên dòng sông của Sa Đéc, du khách giống

như... kẻ tàng hình; ở đó, ta cứ thỏa thuê mà quan sát cách người bản địa tận hưởng thành phố của họ. Rất tự nhiên và êm đềm.



Ở đây, tôi ngộ ra cái “mùi” tình của người Sa Đéc, những dáng hình luôn hiền hòa và kín đáo giữa muôn trùng sự sống kia.



## Tình như Sa Đéc

Bạn đã từng nghe về cuộc tình của nữ văn sĩ người Pháp Marguerite Duras và một người Hoa giàu có tên Huỳnh Thủy Lê, nảy nở từ trên mảnh đất Sa Đéc? Kể từ năm 1984, khi câu chuyện của họ được kể lại và được yêu thích trên khắp thế giới trong tiểu thuyết *Người tình*, nhiều du khách bỗng nhìn Sa Đéc như một mảnh đất của sự trữ tình, thơ mộng, quyến luyến lứa đôi.

Những ngày một mình ở Sa Đéc, tôi nhận ra, thực sự có “mùi” gì đó như “mùi” tình phả trong bầu không khí nơi này. Mà nào phải cái tình của trai với gái. Đó là cái tình ươm ấp giữa nước và cây, giữa đất và người.

Neverland.de.papillons, hay “ngôi nhà của hoa bay bướm lượn”, là nơi tôi đã lưu trú trong ba ngày. Sâu tít tấp sau những miệt vườn, ngôi nhà nằm cô lập một vùng, được bao bọc bởi đồng xanh và những kênh nước, dù chỉ cách trung tâm thành phố khoảng 8 km. Ngày tôi đến, mấy đoàn vịt con bơi ngang qua trước cổng chào đón; đi thêm vài bước vào trong, hai chú chó Ong và Bướm tung tủy chạy ra làm quen. Đi thêm chục bước nữa ra vườn là những bướm và ong nhả nha dập dìu giữa mấy giàn hoa.

Ở đây, tôi ngộ ra cái “mùi” tình của người Sa Đéc. Đó là anh Quý, người chăm bẵm tía tốt cho từng cây, hoa trong nhà, lại cũng luôn lảng xãng tất tả làm mọi công việc tay chân. Anh Quý là kiểu người miền Tây chân chất, ít nói, ít bộc lộ. Anh gửi thẳng vào tay tôi một giỏ trái cây mới thu hoạch để làm quà, mà mặt vẫn không biểu lộ cảm xúc. Đó là chị Nhung, vợ anh Quý, người phụ nữ cởi mở nhất trong nhà. Chị cởi mở qua những câu hỏi, chuyện trò vu vơ và qua những món ăn mình nấu. Từ bông điên điển xào, cá kho kéo chỉ tới chè, bánh chuối chiên, cả thủy gần 60 món ăn miền Tây trong thực đơn đều do tay chị làm hết. Chị làm cho



bản sắc và cuộc sống của Sa Đéc hiện rõ trên từng món ăn, cả sự ân cần thương mến của chị cũng hiện hết ở trên ấy.

Đó là chủ nhà, có cảm giác cô dường như không bao giờ nói, bởi đã nói hết qua những cây hoa cô trồng, tủ sách cô sưu tập, hàng đèn dầu cô thắp, những tấm rèm lá lướt cô giăng. Và đó còn là một khách lưu trú giống như tôi. Chị từ Sài Gòn đến đây một mình, ngày ngày đi lại giữa những điểm tham quan trong thành phố rồi trở về căn nhà, tận hưởng niềm vui của việc... quan sát. Ta quan sát dòng nước kia chuyển động, cây hoa kia khoe sắc, mặt trời kia chiếu bóng. Ta quan sát cả con người Sa Đéc, những dáng hình luôn hiền hòa và kín đáo giữa muôn trùng sự sống kia.

Thi thoảng, ở những ngã tư nhộn nhịp nhất của Sa Đéc, tôi lại bắt gặp một bông hoa hồng đỏ thắm “khổng lồ” - được dựng bằng kim loại và phát sáng bằng những dây đèn Led. Không phải cả vườn hoa hay chùm hoa, chỉ một bông duy nhất vươn lên thẳng tắp giữa ngã tư, đón chờ sự chiêm ngưỡng của dòng người qua lại. Tôi thích “bắt gặp” những bông hồng đứng-một-mình ấy, biết rằng đó là niềm tự hào của người Sa Đéc, sự kiêu hãnh lẫn khiêm nhường của họ. 🌸

# Slow Living in Sa Dec

Text LAM OANH  
Photos LAM OANH, FLYNNPLU

During my days in Sa Dec, I realized I was one of the rare tourists in the middle of the street. Usually, people come here on a tour, stop at the famous attractions such as the flower villages, old houses... and then leave right after. Yet, for me, I've found enough reasons to stay here a bit longer.

## Wandering the rhythms of life's ups and downs

Sa Dec is the oldest city in Dong Thap province, which is the same age as Saigon at more than 300 years old. The origin of the Southwest region in general and Sa Dec in particular stems from groups of people from all over the region converging here and forming a community that includes populations of Vietnamese (accounting for over 90% of the total population), Khmer, Chinese and Cham.

At that time, the wilderness of Sa Dec was described as a "sacred forest with poisonous water," with "crocodiles in the river and tigers along the riverbanks." The Chinese - one of the first groups to settle here, required a great deal of patronage from the spiritual gods, so they brought to this land worship of the Thien Hau goddess. Since then, temples worshipping Thien Hau have been built, preserved and expanded until now.

Over time, the interference of diverse beliefs amongst the local groups, along with the openness of the Vietnamese in Sa Dec, have made goddess worship a common and equal cultural feature of the people. Sa Dec is a place of "coexistence" between many religions such as Buddhism, Catholicism, Protestantism, Caodaiism,



Hoa Hao, Seventh-Day Adventists... It is also the city with the most pagodas in Dong Thap province, with nearly 50 different large and small temples.

My favorite place in the center of Sa Dec is the area of Tran Hung Dao Street and Hung Vuong Boulevard. As you drive through here, take a moment to slow down to see and feel all the features of the city. Located

near these two streets are famous monuments that the Chinese have provided for generations: Huynh Thuy Le ancient house, Kien An Cung Pagoda, Minh Ky heirloom noodle shop, and rows of houses and shops featuring characteristic Chinese architecture that are juxtaposed one after another, showing their graceful and petite charms.

Parallel to that fascinating environment is the central market that is in a perpetual state of hustle and bustle, filled with the sounds of a new day. I found it strange that this area has yet to be mentioned on a tourist map as a unique feature of Sa Dec, while this place is a prime example of the life-breath of a 300-year-old city.





### Gifts from the river

Sa Dec is located between the Tien and Hau rivers, and possesses an interlaced canal system, making it a trading hub of the Southwest region. This place is the bridge connecting the two large granaries of Dong Thap Muoi and the Long Xuyen quadrangle area, where many businesses trade and process rice. Therefore, dishes made from rice flour such as hu tieu, banh canh, banh tam bi... are the “name brand” of Sa Dec’s cuisine.

On the way from Can Tho to Sa Dec, my driver recommended that I try a dish of hu tieu noodles. I was treated a bowl of hu tieu during my first morning at the homestay. The dish that required me to use a map to find the best place was also hu tieu. But no bowl of hu tieu is the same. If one follows a “standard” recipe like in Saigon, then another

is stocked with mysterious Chinese spices, while others can bring you the feeling of enjoying an exquisite meal with unusual toppings, a collection of homegrown ingredients... Although Sa Dec’s hu tieu is inherently more unique than other regions due to its distinct flavors, suppleness, and the softness of its noodles, each of the noodle houses here present their own individual elements, reflecting the sincerity, simplicity, and personality of the artisan.

In addition, the area of Sa Dec night market, also known as Bo Ke food court, is also a place I like to hang out in the evening. As I found myself the only tourist among the local youths, I’m not sure if the night market is open to tourists or is originally a date spot for locals. And that’s where the fun lies.

The two sides of the Bo Ke (Embankment) are separated by a river. Shops and eateries are

connected to light up the two banks. In an atmosphere that is not too hectic - just like the character of Sa Dec people - young people come here to enjoy tasty and eye-catching dishes: sweet soup dessert, grilled meat skewers, 7-flavor-grilled-eggs... This scene reminds me of evenings in the ancient town of Hoi An, where hundreds of tourist flock to hang out on both sides of the Thu Bon River at night. The difference here is that, by the river of Sa Dec, tourists are almost... invisible. In Sa Dec, one can enjoy watching how the locals experience their city in such a natural and peaceful pace of life.

## Romance in Sa Dec

Have you heard the love story of the female French writer Marguerite Duras and a rich Chinese man named Huynh Thuy Le, which flourished in the land of Sa Dec? Since 1984, when their story was told and admired around the world in the novel *The Lover*, many tourists suddenly recognized Sa Dec as a poetic and romantic land.

During my days of travelling alone in Sa Dec, I came to the realization that there really is a “fragrance” of love that lingers in the air here. That feeling of attachment is not the love between men and women, but it is the love between water and trees, between earth and people.

Neverland.de.papillons, or “the house of flying flowers, soaring butterflies,” is where I stayed for three days. Deep behind the gardens, the house is located in an isolated area surrounded by green fields and water channels, despite being 8 km from the city center. On the day I arrived, flocks of ducklings swam past the gate as to greet me, then after a few steps further inside, two dogs named Ong (Bee) and Buom (Butterfly) ran over to check me out. I continued a dozen steps more to the garden to contemplate the butterflies and bees as they leisurely swayed between flower beds.

Here, I recognized the “scent” of love of the Sa Dec people. It is Mr.



The “scent” also came through with the hostess, and it felt as if she never spoke, because she had said it all through the flowers she planted, the bookcases she collected, the rows of kerosene lamps she lit, the fluttering curtains she draped. And it was also present with a guest staying just like me. She came here alone from Saigon, day-by-day commuting between attractions around the city and then returning to her room, enjoying the joy of... observation. Here, one can watch the water move, contemplate the blooming flowers, or admire the sun rays. One can also observe the people of Sa Dec, whose figures are always gentle and discreet among all the living beings.

Occasionally, at the busiest intersections of Sa Dec, I come across a “giant” crimson rose - built of metal and glowing with LED strings. Not a flower garden or a bunch of flowers, just a single flower rising straight up in the middle of the intersection, waiting for the contemplation of passersby. I love to “come across” those stand-alone roses, knowing that it is the pride of the Sa Dec people, their pride and humility. 🌹

Qui who takes care of every plant and flower in the house and is always busy doing manual work. Mr. Qui is a sincere Southwesterner who is quiet and reticent. He shoved a basket of freshly harvested fruit into my hand as a gift, but his face remained expressionless. It is Nhung, Qui’s wife, the most open woman in the family. She is open-minded through questions, idle conversations, and through the dishes she cooks. From fried sesban, braised fish, to sweet soup dessert or fried banana cakes. Nearly all of the 60 Southwestern dishes on the menu are made by her hands. Through her cooking, Sa Dec’s identity and life are displayed in each dish, and her kindness and affection are also presented through them.





# Vui hè tung bay Nhận deal hết sảy

Ưu Em Là Duy Nhất

3.499.000

Bàn 10 khách

Cung Gói ưu đãi lên tới 20.000.000 đồng



## Phòng nghỉ:

Chương trình “**Kỳ nghỉ hè rực rỡ**”  
Combo chỉ với 1.000.000 đồng  
bao gồm:

- 1 đêm phòng nghỉ dành cho hai người
- 1 bữa ăn (trưa hoặc tối) dành cho hai người

Thời gian áp dụng: 1/6 - 30/6/2023



## Buffet Chay:

Diễn ra vào các ngày mùng  
1,14,15,29 (hoặc 30) Âm lịch  
hàng tháng

### Giá vé:

- Người lớn: 199.000 đồng/vé
- Trẻ em: 99.000 đồng/vé

### Ưu đãi:

- Mua 10 tặng 1 hoặc giảm 10% trên hóa đơn khi mua từ 10 vé
- Quà tặng hấp dẫn dành cho khách hàng tham dự tiệc Buffet Chay



## Hội nghị:

Giảm 20% trên giá thuê  
sảnh hội nghị

(Điều kiện đi kèm \*\*)

(\*) Thời gian áp dụng:  
1/4 - 30/6/2023

Khách sạn Thiên Hồng - Bát Đạt (Arc En Ciel Hotel)



Hotline:

0901 322 899

0901 311 699

arcencielhotel

<https://arcencielhotel.vn/>

[sales@thienhonghotel.vn](mailto:sales@thienhonghotel.vn)

52 - 56 Tân Đà, Phường 10, Quận 5, TP.HCM

Đặc biệt: Quý khách hàng đặt dịch vụ tại Khách sạn Thiên Hồng thông qua mã QR sẽ nhận ngay nhiều ưu đãi hấp dẫn.

# Chương trình Khuyến mãi đặc biệt của Saigontourist Group Quý II năm 2023

Ưu đãi đến 60% các dịch vụ lưu trú,  
ẩm thực, tiệc cưới và hội nghị  
từ các đơn vị thành viên thuộc  
hệ thống Saigontourist Group  
trên toàn quốc.

*Áp dụng từ nay đến hết ngày 30/6/2023*

**60%**

## Saigontourist Group's Special Promotions Quarter II, 2023

Discounts up to 60%  
on accommodations, food,  
weddings, meeting rooms,  
seminars and conference services  
offered by Saigontourist Group's  
nationwide system.

*Valid from now until the end of June 30, 2023*



## DỊCH VỤ LƯU TRÚ

### ► TẠI TP. HỒ CHÍ MINH

**Khách sạn 5 sao Grand Sài Gòn** có gói “Trải nghiệm 1 đêm phòng hạng sang” chỉ từ 2,499 triệu đồng/khách/đêm và từ 2,999 triệu đồng/2 khách/đêm, với nhiều ưu đãi hấp dẫn như ăn sáng và 1 bữa ăn trưa hoặc tối.

**Khách sạn 5 sao Rex Sài Gòn** ưu đãi dành cho những khách hàng đặt tối thiểu 5 đêm liên tiếp và chọn gói khuyến mãi “Long Stay” trên website [www.rexhotelsaigon.com](http://www.rexhotelsaigon.com) gồm: miễn phí một chiều đón hoặc tiễn sân bay trị giá 1,180 triệu đồng (50 USD), ưu đãi 15% giá thực đơn à-la-carte và ưu đãi 30% dịch vụ giặt ủi.

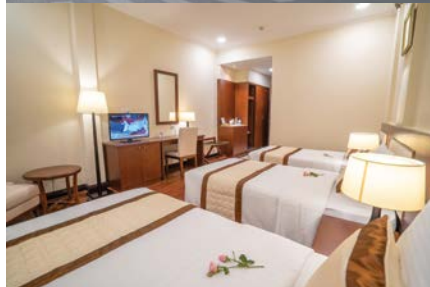
**Khách sạn 5 sao Majestic Sài Gòn** mang lại cho khách cơ hội trải nghiệm 1 đêm phòng Colonial City Deluxe, miễn phí buffet sáng và miễn phí 1 chiều đưa, đón sân bay hoặc tận nhà trong bán kính 7 km, với gói “Trải nghiệm khách sạn di sản 5 sao” giá 4 triệu đồng dành cho 2 khách. Khách sạn còn có gói phòng thương gia, giá từ 3 triệu đồng mỗi khách, bao gồm ăn sáng buffet, miễn phí 1 chiều đưa, đón sân bay khi khách đặt phòng từ 2 đêm trở lên.

**Khách sạn boutique cổ Continental Sài Gòn** ưu đãi 10% giá phòng, tặng xe đón sân bay cho khách lưu trú liên tục từ 7 đêm trở lên, tặng xe đưa, đón sân bay 2 chiều cho khách lưu trú liên tục từ 10 đêm trở lên.

**Khách sạn 4 sao Kim Đô** tọa lạc trên đường đi bộ Nguyễn Huệ dịp này ưu đãi giá phòng chỉ còn từ 1,35 triệu đồng.

Cùng khu vực đường đi bộ Nguyễn Huệ, **khách sạn 3 sao Oscar Sài Gòn** phục vụ mức giá phòng ưu đãi, chỉ còn từ 1,17 triệu đồng.

**Khách sạn 4 sao Đệ Nhất** tọa lạc gần sân bay Tân Sơn Nhất dành cho khách hai lựa chọn với dịch vụ phòng theo ngày giá từ 900.000 đồng, hoặc combo phòng từ 1,3 triệu đồng (bao gồm 1 bữa ăn buffet trưa hoặc tối/khách mỗi ngày).



**Khách sạn Đồng Khánh** dịp này ưu đãi 10% trên giá phòng công bố.

**Khách sạn Thiên Hồng** giới thiệu chương trình “Kỳ nghỉ hè rực rỡ” với combo phòng giá 1 triệu đồng/đêm dành cho 2 khách, bao gồm ăn sáng và 1 bữa ăn trưa hoặc tối.

**Làng Du lịch Bình Quới** có gói combo nghỉ dưỡng trọn gói chỉ 1,45 triệu đồng dành cho 2 khách tại Khu du lịch Bình Quới 2, bao gồm 1 đêm phòng bungalow, ăn sáng, miễn phí sử dụng hồ bơi, set menu ăn trưa và ăn tối “Món ngon miền biển” tại KDL Bình Quới 2 hoặc buffet “Khẩn hoang Nam Bộ” tại KDL Bình Quới 1 vào cuối tuần.

## ACCOMMODATION

## ► IN HO CHI MINH CITY

**5-star Hotel Grand Saigon** features the package “Experience 1 night in a Deluxe room” from only 2,499 million VND/guest/night and from 2,999 million VND/2 pax/night, with many attractive incentives such as breakfast and 1 lunch or dinner.

**5-star Rex Hotel** offers incentives for customers who book at least 5 consecutive nights and choose the “Long Stay” promotion package on [www.rexhotelsaigon.com](http://www.rexhotelsaigon.com) that includes: free one-way airport pick-up or drop-off worth 1.18 million VND (50 USD), 15% discount on the à-la-carte menu price and 30% discount on laundry service.

**5-star Hotel Majestic Saigon** offers guests the opportunity to experience 1 night in a Colonial City Deluxe room, free breakfast buffet and free one-way airport or home pick up or drop-off within a radius of 7 km, with the package “5-star Heritage Hotel Experience” priced at 4 million VND for 2 guests. The hotel also has a business room package, priced from 3 million VND per guest, including breakfast buffet, free one-way airport pick-up or drop-off when guests book for 2 nights or more.

**Classical boutique Hotel Continental Saigon** offers 10% room rate, free airport pick-up service for guests staying 7 nights or more, free airport pick-



up and drop-off service for guests staying 10 nights or more.

On this occasion, **4-star Kim Do Hotel (Royal Hotel Saigon)** located on Nguyen Hue pedestrian street offers room rates from only 1.35 million VND.

Also located on the Nguyen Hue pedestrian street, the **3-star Oscar Hotel Saigon** offers preferential room rates, only from 1.17 million VND.

**4-star De Nhat Hotel** located near Tan Son Nhat airport offers guests two options with daily room service from 900,000 VND, or room combo from 1.3 million VND (including 1 lunch or dinner buffet/guest per day).

**Dong Khanh Hotel** on this occasion offers 10% discount on the published room rate.

**Thien Hong Hotel** introduces the “Brilliant summer vacation” program with a room combo of 1 million VND/night for 2 guests, including breakfast and 1 lunch or dinner.

**Binh Quoi Tourist Village** has a resort combo package of only 1.45 million VND for 2 guests at Binh Quoi 2 Tourist Area, including 1 night in a bungalow, breakfast, free use of the swimming pool, “Delicious dishes from the sea” set menu for lunch and dinner at Binh Quoi 2 Tourist Area or “Khan Hoang Nam Bo” buffet at Binh Quoi 1 Tourist Area on weekends.



**DỊCH VỤ LƯU TRÚ**

**► TẠI CÁC TỈNH, THÀNH KHÁC**

**Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Vĩnh Long** (Vĩnh Long) ưu đãi giá phòng còn từ 900.000 đồng.

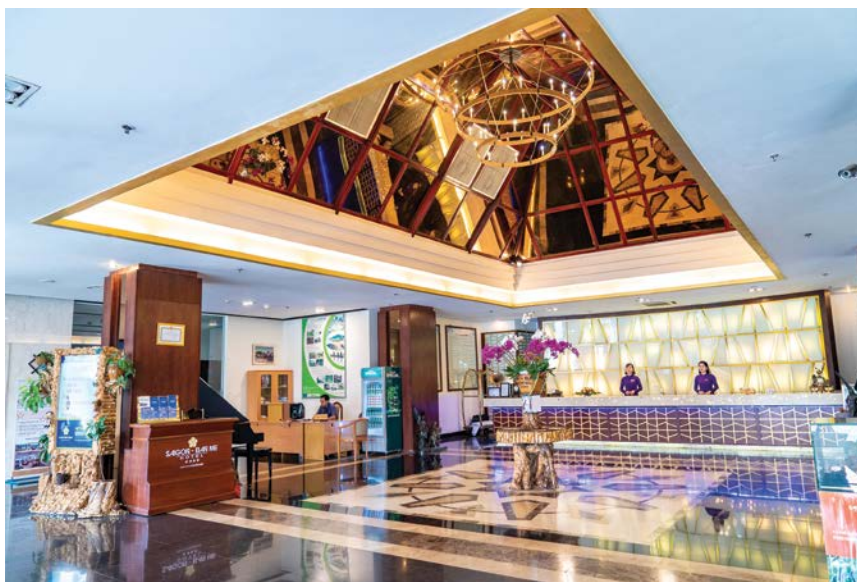
**Khu nghỉ dưỡng 4 sao Sài Gòn - Phú Quốc** (Kiên Giang) áp dụng mức giá ưu đãi đối với các hạng phòng Panorama, Starcruise, VIP bungalow còn từ 1,01 triệu - 1,8 triệu đồng, các hạng phòng khác ưu đãi 35%.

**Khu nghỉ dưỡng 4 sao Sài Gòn - Ninh Chữ** (Ninh Thuận) ưu đãi đến 60% giá phòng, chỉ còn từ 950.000 đồng/đêm dành cho 2 khách và 2 trẻ em dưới 6 tuổi, bao gồm ăn sáng, trà chiều, kèm ưu đãi 5% dịch vụ ẩm thực (F&B); đặc biệt khách ở 10 phòng sẽ được miễn phí 1 phòng.

**Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Phú Yên** (Phú Yên) áp dụng chương trình voucher phòng ngủ giá chỉ 550.000 đồng/đêm dành cho 2 khách.

**Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Ban Mê** (Buôn Ma Thuột) dịp này có gói phòng siêu tiết kiệm, giá chỉ 1,68 triệu đồng/2 đêm dành cho 2 khách, bao gồm ăn sáng buffet, miễn phí 2 bữa ăn chính tại nhà hàng La Victoria. Ngoài ra, khách sạn còn có ưu đãi riêng cho khách đặt phòng lưu trú dài ngày (từ 15 ngày trở lên), với giá chỉ còn 600.000 đồng/đêm, kèm miễn phí giặt ủi 1 bộ quần áo/ngày; ưu đãi 10% dịch vụ ẩm thực tại phòng.

**Khách sạn Saigontourane** (Đà Nẵng) phòng có giá chỉ từ 500.000 đồng đến 1 triệu đồng cho phòng đơn và từ 550.000 đồng đến 1,1 triệu đồng cho phòng đôi.



**Khách sạn cổ 4 sao Sài Gòn - Morin** (Huế) giá phòng chỉ 1,22 triệu đồng/đêm phòng Colonial Deluxe dành cho 2 khách.

**Khách sạn Sài Gòn - Quảng Bình** (Quảng Bình) giá các loại phòng từ 700.000 đồng/đêm dành cho khách đặt phòng trực tuyến.

**Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên** (Vinh) giá phòng chỉ từ 600.000 đồng/đêm, kèm ưu đãi 15% cho dịch vụ giặt ủi.

**Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Phú Thọ** (Phú Thọ) ưu đãi đến 50%, còn 1 triệu đồng/đêm, khách lưu trú từ 3 đêm liên tiếp sẽ được ưu đãi thêm 5% giá phòng.

**Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Hạ Long** (Quảng Ninh) giá phòng chỉ còn từ 900.000 đồng/đêm.

**Khách sạn 5 sao Majestic - Móng Cái** (Quảng Ninh) giá phòng chỉ còn từ 1 triệu đồng/đêm dành cho 2 khách, bao gồm ăn sáng.



**Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể** (Bắc Kạn) ưu đãi 30% trên giá phòng công bố, kèm ưu đãi 10% dịch vụ F&B.

**Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Bản Giốc** (Cao Bằng) giá phòng ưu đãi chỉ còn từ 750.000 đồng/đêm dành cho 2 khách; khách sử dụng dịch vụ ẩm thực tại nhà hàng Sài Gòn - Bản Giốc có giá trị hóa đơn từ 250.000 đồng/khách sẽ nhận ưu đãi 10% tiền phòng trên giá phòng khuyến mãi.

## ACCOMMODATION

► IN OTHER PROVINCES  
AND CITIES

**4-star Saigon - Vinh Long Hotel** (Vinh Long) offers room rates from 900,000 VND.

**4-star resort Saigon - Phu Quoc Resort** (Kien Giang) applies preferential rates for Panorama, Starcruise, VIP bungalow room types from 1.01 million - 1.8 million VND, other room types get 35% discounts.

**4-star Saigon - Ninh Chu Resort** (Ninh Thuan) offers up to 60% of room rate, only from 950,000 VND/night for 2 guests and 2 children under 6 years old, including breakfast, afternoon tea, plus 5% discount on food (F&B) service; especially, guests booking 10 rooms will get 1 room for free.

**4-star Saigon - Phu Yen Hotel** (Phu Yen) applies a room voucher program for only 550,000 VND/night for 2 guests.

**4-star Saigon - Ban Me Hotel** (Buon Ma Thuot) on this occasion has a super-saving room package, priced at only 1.68 million VND/2 nights for 2 guests, including breakfast buffet, free 2 meals at La Victoria restaurant. In addition, the hotel also has a special promotion for guests who book long-stay rooms (from 15 days or more), with the price only 600,000 VND/night, plus free laundry for 1 set of clothes/day; 10% discount on food service in the room.

**Saigontourane Hotel** (Da Nang) rooms are priced from only 500,000 VND to 1 million VND for a single room and from 550,000 VND to 1.1 million VND for a double room.

**4-star Saigon - Morin Hotel** (Hue) offers room rates only from 1.22 million VND/night for Colonial Deluxe room for 2 guests.

**Saigon - Quang Binh Hotel** (Quang Binh) proposes different room types from 700,000 VND/night for guests booking online.



**Saigon - Kim Lien Hotel** (Vinh) offers room rates only from 600,000 VND/night, with 15% discount on laundry service.

**4-star Saigon - Phu Tho Hotel** (Phu Tho) offers up to 50% in discounts, now only at 1 million VND/night, guests staying from 3 consecutive nights will receive an additional 5% discount off room rates.



**4-star Saigon - Ha Long Hotel** (Quang Ninh) proposes room prices from only 900,000 VND/night.

**5-star Majestic - Mong Cai Hotel** (Quang Ninh) offers room rates from only 1 million VND/night for 2 guests, including breakfast.

**Saigon - Ba Be Resort** (Bac Kan) offer 30% off of the published room rate, plus a 10% discount on F&B services.

**Saigon - Ban Gioc Resort** (Cao Bang) introduces preferential room rates from only 750,000 VND/night for 2 guests; guests using food services at the Saigon - Ban Gioc restaurant with an invoice value from 250,000 VND/guest will receive a 10% discount on the promotion room rate.

## **DỊCH VỤ ẨM THỰC, TIỆC CƯỚI VÀ HỘI NGHỊ**

### **► TẠI TP. HỒ CHÍ MINH**

#### **Khách sạn Grand Sài Gòn**

có gói tiệc cưới đẳng cấp chỉ từ 5,8 triệu đồng/bàn với các dịch vụ tặng kèm gồm nước giải khát suốt tiệc, trang trí hoa tươi, màn hình Led, 1 đêm nghỉ dưỡng tại khách sạn trong hệ thống Saigontourist Group. Khách sạn đồng thời phục vụ hội nghị trọn gói chỉ từ 390.000 đồng/khách với 1 tea break cùng trang thiết bị hiện đại.

**Khách sạn Rex Sài Gòn** ưu đãi bia “mua 1 tặng 1”, giá từ 169.000 đồng/ly bia draft, thời gian áp dụng từ 10g đến 22g hằng ngày tại nhà hàng tầng trệt.

**Khách sạn Majestic Sài Gòn** phục vụ buffet BBQ hải sản tối thứ 6, thứ 7 hàng tuần tại Sky bar với giá từ 1,2 triệu đồng/người lớn, bao gồm nước ngọt, nước suối, bia, rượu vang Pháp cao cấp suốt tiệc; áp dụng mua 1 tặng 1 từ 15g-18g hằng ngày tại Mbar.

**Khách sạn Continental Sài Gòn** ưu đãi 10% giá thuê phòng họp kèm ăn trưa, tặng phòng tân hôn cho các booking tiệc cưới trên 30 bàn.

**Khách sạn Kim Đô** phục vụ tiệc cưới với giá từ 5,5 triệu đồng/bàn, đặt 10 bàn tặng thêm 1 bàn hoặc tặng bia, nước ngọt, nước suối, hoặc tặng 1 đêm phòng tân hôn tại khách sạn.

**Khách sạn Đệ Nhất** có gói tiệc cưới giá từ 4,19 triệu đồng/bàn, với ưu đãi mỗi 10 bàn chính thức tặng miễn phí 1 bàn; ưu đãi 20% giá thuê phòng hội nghị.

**Khách sạn Oscar Sài Gòn** cung cấp gói dịch vụ phòng hội nghị đơn thuần với giá ưu đãi trọn gói chỉ từ 3,5-5 triệu đồng (nửa ngày) và từ 5-8 triệu đồng (cả ngày).

**Khách sạn Đồng Khánh** ưu đãi 20% các món ăn đặc biệt trong ngày.

**Khách sạn Thiên Hồng** ưu đãi buffet chay khi khách mua 10 vé tặng 1 vé cùng loại hoặc giảm 10%



trên hóa đơn khi khách mua từ 10 vé. Buffet chay diễn ra vào các ngày mừng 1, 14, 15 và 29 hoặc 30 âm lịch hàng tháng, với giá vé 199.000 đồng/người lớn và 99.000 đồng/vé trẻ em. Khách sạn còn phục vụ tiệc cưới với giá thực đơn chỉ từ 3,499 triệu đồng/bàn 10 khách.

#### **Làng Du lịch Bình Quới**

có chương trình “Món ngon Bình Quới” với ưu đãi 15% trên giá niêm

yết, thực đơn gồm nhiều món ăn đặc sắc được chế biến từ đội ngũ đầu bếp giàu kinh nghiệm. Ngoài ra, làng còn phục vụ buffet “Khẩn hoang Nam Bộ” tại Khu du lịch Bình Quới 1 vào thứ 7, Chủ nhật hàng tuần với giá 340.000 đồng/người lớn và 210.000 đồng/trẻ em dưới 1,4m.

## FOOD, WEDDING AND CONFERENCE SERVICES

### ► IN HO CHI MINH CITY

**Hotel Grand Saigon** offers a luxury wedding package from only 5.8 million VND/table with complimentary services including soft drinks throughout the party, decoration of fresh flowers, LED screen, 1 night stay at a hotel in the Saigontourist Group system. The hotel also offers conference full package from only 390 000 VND/pax with 1 tea break and modern equipment.

**Rex Hotel** offers “buy 1 get 1 free” on beer service, from 169,000 VND/glass of draft beer, applied from 10:00 to 22:00 daily at the restaurant on the ground floor.

**Hotel Majestic Saigon** features a seafood BBQ buffet every Friday and Saturday night at Sky bar from 1.2 million VND/adult, including soft drinks, mineral water, beer, premium French wine throughout the party; apply buy-1-get-1 free from 15:00 to 18:00 daily at Mbar.

**Hotel Continental Saigon** applies a 10% discount off meeting room rental services with lunch, and a free wedding room for wedding bookings with over 30 tables.

**Kim Do Hotel** (Royal Hotel Saigon) serves wedding parties with prices from 5.5 million VND/table, order 10 tables, get 1 extra table or free beer, soft drinks, mineral water, or 1 night of a wedding room at the hotel.

**De Nhat Hotel** offers a wedding package priced from 4.19 million VND/table, offering 1 free table for every 10 official tables; 20% discount on conference room rentals.

**Oscar Hotel Saigon** provides a simple conference room service with a full package priced from only 3.5-5 million VND (half-day) and from 5-8 million VND (full-day).

**Dong Khanh Hotel** offers 20% discounts on special dishes of the day.

**Thien Hong Hotel** offers a vegetarian buffet when customers



buy 10 tickets, receive 1 ticket of the same type, or 10% discount off the bill when customers buy 10 or more tickets. Vegetarian buffet takes place on the 1st, 14th, 15th and 29th or 30th of the month according to the lunar calendar with tickets priced at 199,000 VND/adult and 99,000 VND/child. The hotel also serves wedding parties with menu prices from only 3.49 million VND/table for 10 guests.

**Binh Quoi Tourist Village** has the program “Binh Quoi delicacies” with a 15% discount off the listed price; the menu includes many special dishes prepared by a team of experienced chefs. In addition, the village also serves the “Khan hoang Nam Bo” buffet at Binh Quoi 1 Tourist Area every Saturday and Sunday for 340,000 VND/adult and 210,000 VND/child under 1.4 meters.



## **DỊCH VỤ ẨM THỰC, TIỆC CƯỚI VÀ HỘI NGHỊ**

### **► TẠI CÁC TỈNH, THÀNH KHÁC**

#### **Khách sạn Sài Gòn**

- **Vĩnh Long** ưu đãi 10% giá dịch vụ phòng hội nghị, ưu đãi 10% giá thuê sảnh, phòng hội nghị và tặng âm thanh karaoke sử dụng trong 2 tiếng dành cho khách đặt hội nghị kèm tiệc từ 50 đến dưới 100 khách.

**Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ninh Chữ** ưu đãi 20% giá thuê phòng họp.

**Khách sạn Sài Gòn - Phú Yên** áp dụng mức giá ưu đãi từ 170.000 đồng/khách đối với tiệc cưới, tặng một số dịch vụ kèm theo.

#### **Khách sạn Saigontourane**

ưu đãi 10% đối với thực đơn cơm đoàn, tiệc gala; ưu đãi 30% dịch vụ thuê phòng họp với giá chỉ từ 1,05 triệu đến 9 triệu đồng.

#### **Khách sạn Sài Gòn - Morin**

có chương trình khuyến mãi dịch vụ thuê phòng họp nửa ngày bao gồm 1 tea break với giá từ 250.000 đồng/khách, và phòng họp cả ngày bao gồm 2 teabreak, 1 ăn trưa với giá từ 600.000 đồng/khách.

#### **Khách sạn Sài Gòn - Quảng Bình**

ưu đãi 5% giá thực đơn cơm đoàn và tiệc gala; ưu đãi 10% giá vé các điểm tham quan tại Quảng Bình dành cho đoàn lưu trú từ 10 khách.

#### **Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên**

ưu đãi 30% chi phí thuê hội trường và giảm 10% giá dịch vụ vận chuyển loại xe Fortuner 7 chỗ.

#### **Khách sạn Sài Gòn - Phú Thọ**

ưu đãi 20% giá phòng hội nghị, hội thảo, chỉ còn từ 3,2-12 triệu đồng (nửa ngày) và từ 4,8-20 triệu đồng (cả ngày), tiệc cưới thực đơn chỉ từ 250.000 đồng/khách.

#### **Khách sạn Sài Gòn - Hạ Long**

ưu đãi gói tiệc cưới cho tiệc từ 150-200 khách với quà tặng gồm gói trang trí cơ bản, 1 MC tiếng Việt, rượu champagne, tháp ly, đá khối, pháo kim tuyến, đội khánh tiết, trình diễn khai vị, chụp ảnh ngoại cảnh. Khách sạn còn ưu



đãi 25% giá phòng họp khi khách đặt các dịch vụ phòng ngủ, ăn uống.

#### **Khách sạn Majestic - Móng Cái**

tặng tối đa 20 phòng nghỉ dành cho khách của gia đình khi khách hàng tổ chức hoặc đặt cọc dịch vụ cưới trong quý II năm 2023.

#### **Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn**

- **Ba Bè** áp dụng các ưu đãi hấp dẫn dành cho khách đến từ các Sở ban ngành, đoàn thể tại tỉnh Bắc Kạn và địa phương lân cận như ưu đãi 15% giá dịch vụ ẩm thực, giảm 50% giá thuê phòng hội nghị, hội thảo, giảm 10% phí dịch vụ văn nghệ, lửa trại (kết hợp chương trình ăn uống).

Vui lòng xem thông tin danh bạ các đơn vị thành viên của Saigontourist Group tại trang 128-129-130

## FOOD, WEDDING AND CONFERENCE SERVICES

### ► IN OTHER PROVINCES AND CITIES

**Saigon - Vinh Long Hotel** offers a 10% discount on conference room services, 10% discount on lobby and conference room rental rates, and free karaoke sound used for 2 hours for guests who book a conference with parties from 50 up to 100 guests.

**Saigon - Ninh Chu Resort** offers a 20% discount on meeting room rental services.

**Saigon - Phu Yen Hotel** applies a preferential price from 170,000 VND/pax for wedding parties and offers some accompanying services.

**Saigontourane Hotel** offers a 10% discount for group meals and gala dinners; 30% discount on meeting room rental service only from 1.05 million to 9 million VND.

Saigon - Morin Hotel has a promotion program for half-day meeting room rental service including 1 tea break from 250,000 VND/person, and a full day meeting room including 2 teabreaks, 1 lunch from 600,000 VND/pax.

**Saigon - Quang Binh Hotel** offers a 5% discount off of the menu price for group meals and gala parties; 10% discount on tickets to attractions in Quang Binh for groups staying from 10 guests.

**Saigon - Kim Lien Hotel** offers a 30% discount on the cost of hall rentals and a 10% discount on the transportation services with a 7-seat Fortuner vehicle.

**Saigon - Phu Tho Hotel** offers 20% discount on conference and seminar room rental services starting from only 3.2-12 million VND (half-day) and from 4.8-20 million VND (full-day). Wedding party banquet menu from only 250,000 VND/pax.

**Saigon - Ha Long Hotel** offers wedding packages for parties from 150-200 guests with gifts including



basic decoration, 1 Vietnamese speaking MC, champagne, glass tower, dry ice, confetti poppers, reception team, appetizers display performance, outdoor photoshoot. The hotel also offers a 25% discount on meeting room rental services when guests book bedroom and dining services.

**Majestic - Mong Cai Hotel** offers up to 20 rooms for family guests when customers organize or deposit wedding services during the second quarter of 2023.

**Saigon - Ba Be Resort** applies attractive incentives for guests from departments and organizations in



Bac Kan province and neighboring provinces and localities such as 15% discount off food service prices, 50% discounts off conference and seminar room rental services, 10% discounts off cultural service fees, campfire (combined with food program).



# Khách sạn **Majestic - Móng Cái** và các điểm du lịch hấp dẫn tại vùng biên

Bài **HÀ BÙI**  
Ảnh **ALEX LONG**

Được thiết kế đạt chuẩn quốc tế 5 sao và tọa lạc ngay trung tâm thành phố, khách sạn Majestic - Móng Cái (thuộc Saigontourist Group) được ví như nóc nhà của thành phố Móng Cái, với độ cao 25 tầng. Từ tầng 24-25 của khách sạn, du khách có thể chiêm ngưỡng trọn vẹn vẻ đẹp của thành phố Móng Cái (tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam) và thành phố Đông Hưng (Trung Quốc).

Mang phong cách thiết kế hiện đại, khách sạn có hệ thống phòng nghỉ sang trọng, trang thiết bị chất lượng, hội tụ đa dạng tiện ích, dịch vụ, bao gồm: nhà hàng Âu - Á, nhà hàng buffet, nhà hàng Quay và bar Bình Minh cao nhất Việt Nam, các phòng hội thảo quốc tế, hội trường, trung tâm tổ chức tiệc cưới, phòng karaoke, chăm sóc sức khỏe, bể bơi ngoài trời, phòng tập gym. Đây là nơi dừng chân lý tưởng dành cho khách du lịch nghỉ dưỡng hay các chuyến công tác xa.

Khách sạn nằm cạnh cửa khẩu quốc tế Móng Cái và các trung tâm thương mại lớn, rất thuận tiện cho các hoạt động thương mại và du lịch. Dưới đây là những điểm du lịch hấp dẫn tại thành phố Móng Cái, du khách không thể bỏ qua.



## Mũi Sa Vĩ

Là người dân Việt Nam, ai cũng ao ước một lần được đặt chân đến mũi Sa Vĩ, nơi được ví như nét vẽ đầu tiên trên bản đồ Tổ quốc. Mũi Sa Vĩ thuộc địa phận phường Trà Cổ, điểm đánh dấu địa đầu cực Đông Bắc của đất nước với bức phù điêu hình 3 ngọn thông vươn thẳng lên trời, trên ghi câu thơ của nhà thơ Tố Hữu: “...Từ Trà Cổ rừng dương / Đến Cà Mau rừng đước...”.

Du khách đến đây hòa mình vào biển trời quê hương, phóng tầm mắt ngắm bãi biển trải dài đến 17 km, được mệnh danh là “bãi biển trữ tình nhất Việt Nam” và cùng nhau thưởng thức những món hải sản tươi ngon.

## Đình Trà Cổ - di tích kiến trúc nghệ thuật

Tại phường Trà Cổ còn có đình Trà Cổ, là một trong số rất ít ngôi đình nằm ở miền biên viễn. Đình có lối kiến trúc thuần Việt độc đáo, như sự khẳng định chủ quyền và văn hóa dân tộc. Quá trình hình thành và tồn tại của đình Trà Cổ gắn liền với lịch sử hình thành, phát triển của vùng đất Trà Cổ ngày nay. Đình là nơi phối thờ 6 vị tiên hiền đã có công khai khẩn, lập nên vùng đất Trà Cổ xưa. Với những giá trị lịch sử, văn hóa, nghệ thuật, kiến trúc được lưu giữ, đình Trà Cổ được xếp hạng Di tích quốc gia vào năm 1974.

## Cửa khẩu quốc tế Móng Cái

Là điểm tham quan thú vị ở trung tâm thành phố vùng biên Móng Cái, cửa khẩu quốc tế Móng Cái là một trong những cửa khẩu giao thương biên giới với Trung Quốc được xây dựng từ rất sớm. Đây không chỉ ghi dấu sự đổi mới, quá trình phát triển mà còn là điểm đến ghi dấu ấn lịch sử của đất nước. Cửa khẩu quốc tế Móng Cái có vị trí quan trọng trong việc giao lưu kinh tế với nước bạn và các nước khác trong khu vực qua biên giới phía Bắc.



## NGÔI NHÀ THỨ HAI

### Đảo Vĩnh Thực

Nhắc đến cái tên Vĩnh Thực, chắc hẳn còn ít người biết đến hòn đảo nằm ở phía Nam thành phố Móng Cái. Đảo Vĩnh Thực còn khá hoang sơ nhưng phong cảnh, bãi biển hay cuộc sống ngư dân ở đây lại hấp dẫn những du khách thích khám phá. Trong các tour trọn gói hoặc chuyến đi tự túc, du khách sẽ có dịp ngoạn cảnh hệ sinh thái phong phú trên đảo, được hòa mình với biển Đâu Đông, bến Hèn trong mát, thưởng thức những đặc sản biển tươi ngon, trải nghiệm “một ngày làm ngư dân” với nhiều hoạt động như đánh cá, câu mực, bắt ốc, ngắm ngọn hải đăng nơi địa đầu Tổ quốc lúc bình minh.

### Đền Xã Tắc

Đền Xã Tắc tọa lạc tại một vị trí đặc biệt, cạnh bờ sông Ka Long (ranh giới biên giới Việt - Trung), thuộc khu 3, phường Ka Long, thành phố Móng Cái. Năm 2005, di tích đền Xã Tắc đã được công nhận là di tích cấp tỉnh. Nằm ở vị trí địa đầu của Tổ quốc, đền Xã Tắc từng ghi dấu bao thăng trầm của lịch sử. Đây không chỉ là một địa danh thu hút khách tham quan du lịch mà còn là một địa điểm văn hóa tâm linh. 🌸



### Chương trình khuyến mãi “Chào Hè 2023”

Tận hưởng một kỳ nghỉ hè tuyệt vời tại nơi địa đầu Đông Bắc của Tổ quốc với sự đa dạng về các loại hình du lịch tâm linh, du lịch biển đảo, du lịch biên giới... chắc chắn sẽ mang đến cho du khách những trải nghiệm tuyệt vời khi đến thành phố Móng Cái.

Đặc biệt, từ ngày 01/4-31/5/2023, chỉ từ 1.000.000 đồng, khách sẽ có cơ hội tận hưởng các dịch vụ bao gồm 1 đêm lưu trú dành cho 2 người, buffet sáng dành cho 2 người, miễn phí trẻ em dưới 6 tuổi, miễn phí truy cập internet, sử dụng hồ bơi, phòng tập gym...

Địa chỉ:

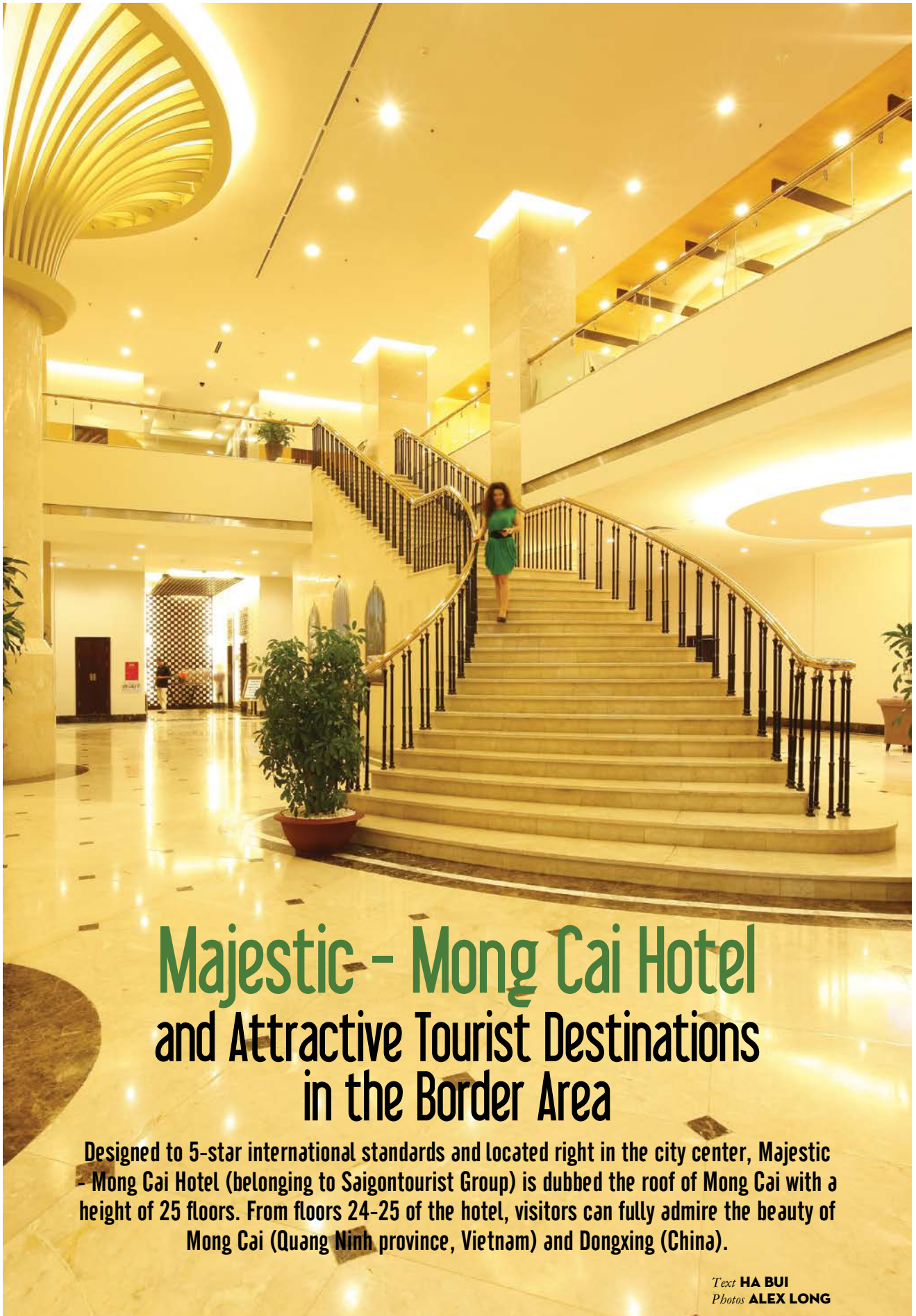
05 Đại lộ Hòa Bình, Phường Trần Phú,  
TP. Móng Cái, Tỉnh Quảng Ninh

Tel: 0203 3746 999

Email: [info@majesticmongcaihotel.com](mailto:info@majesticmongcaihotel.com)

Website: [www.majesticmongcaihotel.com](http://www.majesticmongcaihotel.com)





## Majestic - Mong Cai Hotel and Attractive Tourist Destinations in the Border Area

Designed to 5-star international standards and located right in the city center, Majestic - Mong Cai Hotel (belonging to Saigontourist Group) is dubbed the roof of Mong Cai with a height of 25 floors. From floors 24-25 of the hotel, visitors can fully admire the beauty of Mong Cai (Quang Ninh province, Vietnam) and Dongxing (China).

Text **HA BUI**  
Photos **ALEX LONG**

## HOME AWAY FROM HOME

Designed in a modern style, the hotel has a system of luxurious rooms, quality equipment that provides a variety of utilities and services including a European - Asian restaurant, buffet, a Quay restaurant, the highest Binh Minh bar in Vietnam, international conference halls, wedding center, karaoke rooms, health care facility, and an outdoor swimming pool and gym. This is an ideal spot for vacationers or business tourists.

The hotel is located next to the Mong Cai international border gate and large commercial centers and is exceptionally convenient for commercial and tourist activities. Visitors should not miss the following attractive tourist destinations in Mong Cai.

### Cape Sa Vi

Everyone from Vietnam wishes to set foot on Cape Sa Vi at least once, which is likened to the first line drawn on the map of the country. Cape Sa Vi is in Tra Co ward, marking the northeastern most tip of the country with a sculpture of 3 pines rising skyward, featuring a verse from the poet To Huu that read: "...From the Tra Co pine forest / To the Ca Mau mangrove forest..."

Here, visitors can immerse themselves in the sea and sky of their homeland, to see the vast 17 km beach known as "the most lyrical beach in Vietnam," and to enjoy fresh seafood dishes together.



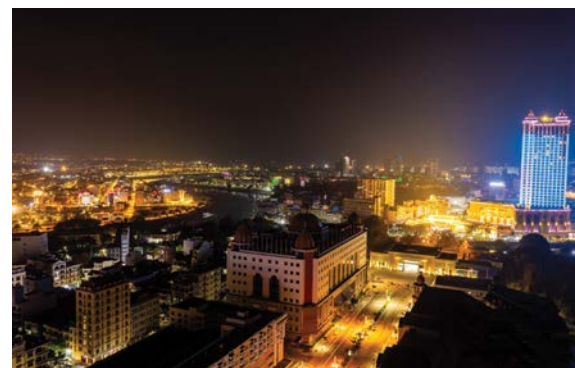
### Tra Co Communal House - architectural and artistic relic

In Tra Co ward, there is also Tra Co communal house, one of the very few communal houses located in the borderlands. The communal house bears authentic Vietnamese architecture as an affirmation of sovereignty and national culture. The formation process and existence of Tra Co communal house is linked to the history of the founding and development of the Tra Co of today. The communal house is for the worship of the 6 sages who have publicly declared and formed the ancient land of Tra Co. With its preservation of historical, cultural, artistic, and architectural values, the communal house of Tra was designated a national monument in 1974.



### Mong Cai international border gate

As an interesting attraction in the heart of the border city of Mong Cai, the Mong Cai international border gate is one the earliest international trade gates established with China. This is not only a milestone of innovation and development, but also a destination marking the history of the country. Mong Cai international border gate has an important position in economic exchanges with several countries in the region across the northern border.





## Xa Tac Temple

Xa Tac Temple is located at a special location, next to the Ka Long River (Vietnam - China border), in Zone 3, Ka Long ward, Mong Cai. In 2005, Xa The relic of Tac Temple was recognized as a province-level relic. Located at the forefront of the country, Xa Tac Temple once marked the trials and tribulation of history. This is not only a tourist attraction but also a spiritual and cultural site.

## Vinh Thuc Island

Referring to the name Vinh Thuc, surely few people know the island located in the south of Mong Cai. Vinh Thuc Island is still quite unspoiled, but the scenery, beaches, or the lives of the fishermen here are appealing to tourists who love to explore and experience new things. Either in package tours or self-guided trips, visitors will have the opportunity to admire the rich ecosystem on the

island, to immerse themselves in Dau Dong Sea and cool Hen wharf, to enjoy fresh seafood specialties, or to experience “one day as a fisherman” through many exciting activities such as fishing, squid fishing, snail catching, or to contemplate the lighthouse at dawn at the top of the country. 🌸



## “Hello Summer 2023” Promotion Program

A wonderful summer vacation in the Northeastern tip of the country with a variety of activities such as spiritual, sea, island, border tourism... will bring amazing experiences to visitors coming to Mong Cai.

Especially, from April 1 to May 31, 2023, from only 1,000,000 VND, guests will have the opportunity to enjoy services including 1 night stay for 2 guests, breakfast buffet for 2 guests, free of charge for children under 6 years old, free internet access, swimming pool, gym...

Address:

05 Hoa Binh Boulevard, Tran Phu Ward,  
Mong Cai City, Quang Ninh Province

Tel: 0203 3746 999

Email: [info@majesticmongcaihotel.com](mailto:info@majesticmongcaihotel.com)

Website: [www.majesticmongcaihotel.com](http://www.majesticmongcaihotel.com)



## CHUYÊN ĐỀ MÙA HÈ

Hè 2023, nếu không có dịp đi du lịch xa, bạn vẫn có thể giải nhiệt mùa nóng với trải nghiệm các dịch vụ hồ bơi khách sạn ngay giữa lòng thành phố. Tại khu vực trung tâm TP.HCM, nhiều hồ bơi của các khách sạn cao cấp không chỉ đẹp và sang chảnh, mà chất lượng cũng được đánh giá cao. Đây thực sự là lựa chọn tuyệt vời dành cho những người đam mê bơi lội.

# Giải nhiệt mùa hè với hồ bơi khách sạn

*Bài & Ảnh* **HOÀNG LÊ BẢO**

Savour Vietnam đề cử 5 hồ bơi khách sạn tọa lạc tại quận 1, TP.HCM, gồm khách sạn Rex Sài Gòn, Grand Sài Gòn, New World Sài Gòn, Majestic Sài Gòn và Caravelle Sài Gòn. Cả năm khách sạn đều là thành viên thuộc Saigontourist Group.





## Hồ bơi khách sạn Rex Sài Gòn

Vị trí: Tầng lầu 5 và tầng lầu 6 của khách sạn  
 Diện tích: Hồ bơi lầu 5: 56 m<sup>2</sup>; hồ bơi lầu 6: 33 m<sup>2</sup>

### Các dịch vụ hồ bơi:

Bar hồ bơi phục vụ các loại đồ uống: Cocktail, mocktail, nước trái cây các loại và các món tự chọn theo à-la-carte.

Khu vực thư giãn, tắm nắng rộng rãi, thoáng mát.

Gym: Phòng tập được thiết kế sàn gỗ, trang bị máy lạnh và nhiều loại máy tập khác nhau đạt chuẩn thể thao, giúp đa dạng bài tập và phù hợp với từng thể trạng của mỗi khách tập. Bên cạnh đó, các huấn luyện viên luôn túc trực để hỗ trợ khi khách cần. Ngoài ra, phòng xông hơi được tích hợp trong hệ thống phòng tập sẵn sàng phục vụ khách sau buổi tập.

Spa & Beauty Center: Mang đến một không gian thư giãn với hàng loạt liệu trình chăm sóc cơ thể và làm đẹp cho khách. Khu vực làm



đẹp được thiết kế phù hợp cho cả khách nam và khách nữ, tích hợp các phương pháp trị liệu bằng thảo dược Việt Nam, Ấn Độ và Trung Hoa, hứa hẹn mang đến cho khách những trải nghiệm khó quên.

Sân tennis (kích thước tiêu chuẩn quốc tế): Nằm trên tầng cao nhất của khách sạn. Đây là khu vực tập luyện, thư giãn có không gian thoáng đãng, sạch sẽ và là điểm tập lý tưởng cho những ai yêu thích sự riêng tư, đẳng cấp và sự tiện nghi.

Thời gian phục vụ: Từ 6g00 - 22g00 mỗi ngày.

Địa chỉ:  
 141 Nguyễn Huệ, P. Bến Nghé, Q.1, TP.HCM  
 Email: rexhotel@rex.com.vn  
 Website: www.rexhotelsaigon.com  
 Hotline: 0917 590 900

## CHUYÊN ĐỀ MÙA HÈ

### Hồ bơi khách sạn Grand Sài Gòn

Vị trí: Tầng lầu 1

Diện tích: Khuôn viên gần 250 m<sup>2</sup>

#### Các dịch vụ hồ bơi:

Quầy bar bên cạnh hồ bơi phục vụ khách nhiều hương vị trái cây tươi với các loại nước ép, hay ly rượu vang hảo hạng, những ly bia mát lạnh. Vào những ngày hè oi nóng, khách thỏa sức tận hưởng những loại cocktail đặc biệt chỉ có ở khách sạn Grand. Bên cạnh đó, các món ăn à-la-carte Á, Âu được bày trí đặc sắc, được phục vụ trong lúc khách thả mình thư giãn trong bầu không khí trong lành với tiếng nhạc du dương.

Với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp, giàu kinh nghiệm cùng các tiện nghi được trang bị đầy đủ tại khu vực hồ bơi, bar Des-Amis sẽ mang đến cho khách những khoảnh khắc thư giãn tuyệt vời.

#### Dịch vụ đặc biệt:

Tiệc cocktail; tiệc công ty, tiệc cá nhân ngoài trời, tiệc đám cưới.

Thời gian phục vụ: Từ 6g00 đến 22g00. Giờ ưu đãi ẩm thực Á, Âu tại hồ bơi: Từ 17g00 đến 19g00.

#### Địa chỉ:

08 Đồng Khởi, P. Bến Nghé, Q.1, TP.HCM

Email: [info@hotelgrandsaigon.com](mailto:info@hotelgrandsaigon.com)

Website: [www.hotelgrandsaigon.com](http://www.hotelgrandsaigon.com)

Hotline: 028 3915 5555





## Hồ bơi khách sạn New World Sài Gòn

Vị trí: Tầng 2  
Diện tích: 301 m<sup>2</sup>

### Các dịch vụ hồ bơi:

Phòng tập gym với rất nhiều trang thiết bị cùng hệ thống máy móc hỗ trợ hiện đại để khách có thể đến tập luyện bất kỳ lúc nào. Thật tuyệt vời khi du khách có một kỳ nghỉ trọn vẹn mà vẫn giữ được vóc dáng bao người mơ ước.

Splash bar tại hồ bơi: Nơi khách có thể thưởng thức các loại đồ uống và thức ăn nhẹ.

### Dịch vụ đặc biệt:

Tiệc hồ bơi (pool party) tổ chức theo nhu cầu.  
Thời gian phục vụ: Từ 6g00 đến 22g00

Địa chỉ:  
76 Lê Lai, Quận 1, TP.HCM  
Email: [guestmail@newworldhotels](mailto:guestmail@newworldhotels)  
Website: <https://saigon.newworldhotels.com>  
Hotline: 0283 822 8888



## CHUYÊN ĐỀ MÙA HÈ

### Hồ bơi khách sạn Majestic Sài Gòn

Vị trí: Tầng 1

#### Các dịch vụ hồ bơi:

Hồ bơi khách sạn Majestic Sài Gòn là nơi nghỉ ngơi lý tưởng dành cho những ai muốn thư giãn và đắm mình trong không gian lãng mạn ngoài trời.

Bàn bi-a cho bạn tùy ý sử dụng trong khi thưởng thức đồ uống tại Merry Pool Bar.

Truy cập Internet không dây miễn phí.

Thời gian phục vụ:  
Từ 6g00 đến 22g00

---

Địa chỉ:  
01 Đồng Khởi, Quận 1, TP.HCM  
Email: majestic@majesticsaigon.com  
Website: www.majesticsaigon.com  
Tel: 028 3829 5517





## Hồ bơi khách sạn Caravelle Sài Gòn

Vị trí: Tầng 7

### Các dịch vụ hồ bơi:

Yên tĩnh và riêng tư, hồ bơi tại khách sạn Caravelle Sài Gòn là nơi lý tưởng để ngâm mình một ly nước mát lạnh và làm một vài vòng bơi sau ngày dài làm việc hoặc khám phá thành phố. Không gian kết hợp hài hòa bóng mát và ánh nắng của khu vực hồ bơi và xung quanh là địa điểm tuyệt vời trong khách sạn để khách thư giãn. Phòng tập Fitness Centre được trang bị các thiết bị thể dục nhập khẩu mới nhất và miễn phí sử dụng cho khách lưu trú tại khách sạn. Đội ngũ nhân viên được đào tạo bài bản và chuyên nghiệp sẽ luôn có mặt để đảm bảo việc tập luyện của khách hiệu quả nhất.

Thời gian phục vụ: Từ 7g00 đến 22g00.

Địa chỉ:  
19 - 23 Công trường Lam Sơn, Q.1,  
TP.HCM  
Email: [hotel@caravellehotel.com](mailto:hotel@caravellehotel.com)  
Website: <https://www.caravellehotel.com/vi/home-vi>  
Tel: 028 38234 999

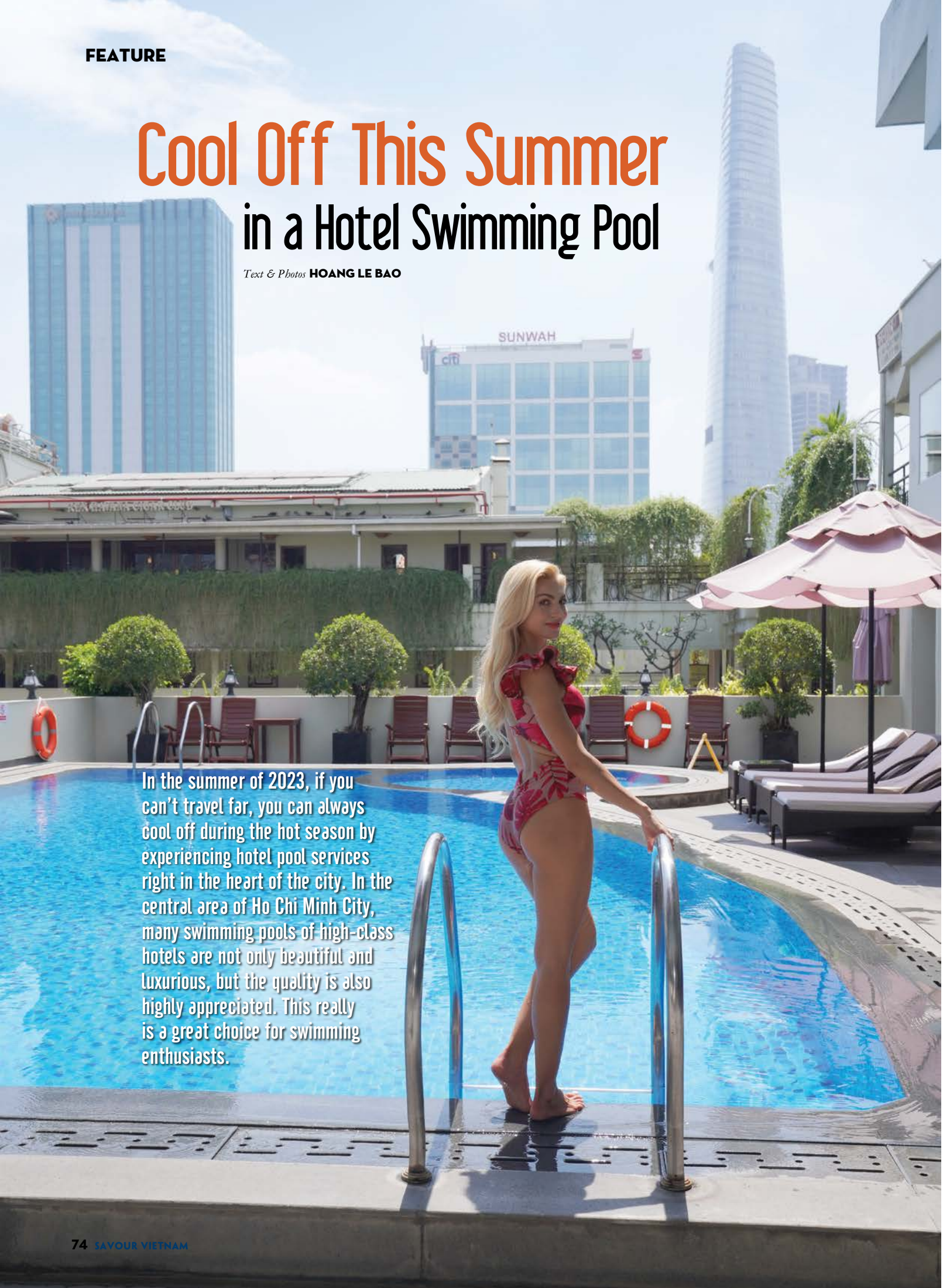


### THÔNG TIN BỘ ẢNH

- Người mẫu tại hồ bơi khách sạn Rex Sài Gòn: **Tatjau Genrich** (Miss Intercontinental Europe 2022)
- Người mẫu tại hồ bơi khách sạn Grand Sài Gòn: **Nguyễn Hoàng Hồng Yến**
- Nhiếp ảnh: **Hoàng Lê Bảo**

# Cool Off This Summer in a Hotel Swimming Pool

*Text & Photos* HOANG LE BAO



In the summer of 2023, if you can't travel far, you can always cool off during the hot season by experiencing hotel pool services right in the heart of the city. In the central area of Ho Chi Minh City, many swimming pools of high-class hotels are not only beautiful and luxurious, but the quality is also highly appreciated. This really is a great choice for swimming enthusiasts.



Savour Vietnam suggests 5 hotel pools located in District 1, Ho Chi Minh City, including Rex Hotel, Hotel Grand Saigon, New World Saigon Hotel, Hotel Majestic Saigon and Caravelle Hotel Saigon. All five are members of Saigontourist Group.

## Rex Hotel Saigon's swimming pool

**Location:** 5th floor and 6th floor of the hotel

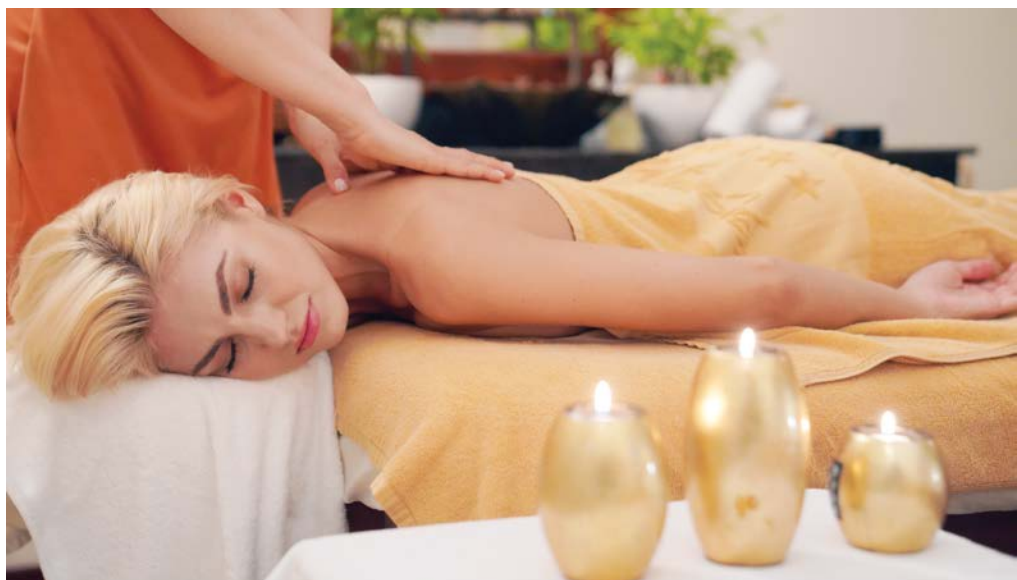
**Surface:** 5th floor swimming pool: 56 m<sup>2</sup>; 6th floor swimming pool: 33 m<sup>2</sup>

### Pool services:

The pool bar serves following drinks: Cocktails, mocktails, different kinds of juices and à-la-carte menu.

Spacious, cool, and relaxing area for sunbathing.

**Gym:** The gym is designed with wooden floors, equipped with air conditioning and many different types of sports equipment, helping to diversify exercises and suitable for each client's condition. In addition, the coaches are always available to assist guests when needed. In addition, the steam rooms integrated in the gym system are ready to serve guests after the training session.



**Spa & Beauty Center:** Offering a relaxing space with a variety of body care and beauty treatments for guests. The beauty area is designed to suit both male and female guests, integrating Vietnamese, Indian, and Chinese herbal treatments, promising to bring guests unforgettable experiences.

**Tennis court (international standard size):** Located on the top floor of the hotel, this is an exercise and relaxation area with an airy, clean

space and is an ideal training spot for those who love privacy, class and comfort.

**Opening hours:** From 6:00 to 22:00 every day.

### Address:

141 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City  
 Email: rexhotel@rex.com.vn  
 Website: www.rexhotelsaigon.com  
 Hotline: 0917 590 900





## Hotel Grand Saigon's swimming pool

**Location:** 1st floor  
**Surface:** Nearly 250 m<sup>2</sup>

### Pool services:

The poolside bar serves a variety of fresh fruit flavors with juices, or glasses of fine wine, and cold beers. On hot summer days, guests can enjoy the Hotel Grand Saigon signature cocktails. Aside from drinks, Asian and European à-la-carte dishes are elegantly decorated and served while guests relax in the fresh atmosphere with melodious music.

With a team of professional and experienced staff, as well as fully equipped facilities at the pool area, Des-Amis bar will bring guests great relaxing moments.

### Special service:

Cocktail party; corporate party, outdoor private party, wedding party.

Opening hours: From 6:00 to 22:00.  
Enjoying Asian and European cuisine at the pool: From 17:00 to 19:00.



---

Address:  
08 Dong Khoi Street, Ben Nghe Ward,  
District 1, HCMC  
Email: [info@hotelgrandsaigon.com](mailto:info@hotelgrandsaigon.com)  
Website: [www.hotelgrandsaigon.com](http://www.hotelgrandsaigon.com)  
Hotline: 028 3915 5555

## New World Saigon Hotel's swimming pool

**Location:** 2nd Floor

**Surface:** 301 m<sup>2</sup>

### Pool services:

Gym room with numerous equipment and a modern support system where guests can come to practice at any time. It's great when visitors have a complete vacation and can retain the shape many people dream of.

Splash bar at the pool: Where guests can enjoy drinks and snacks.

Tennis courts: Day or night, the hotel's tennis courts are full of light. The hotel can arrange professional competition coaches or professional coaches and provide related equipment upon request.

### Special service:

Pool party organized on demand.

Opening hours: From 6:00 to 22:00.

---

### Address:

76 Le Lai Street, District 1, HCMC

Email: [guestmail@newworldhotels](mailto:guestmail@newworldhotels)

Website:

<https://saigon.newworldhotels.com>

Hotline: 0283 822 8888



## FEATURE

### Majestic Saigon Hotel's swimming pool

Location: 1st floor

#### Pool services:

Majestic Saigon Hotel's swimming pool is an ideal getaway for those who want to relax and immerse themselves in a romantic outdoor space.

Billiards for you to freely use when enjoying drinks at the Merry Pool Bar.

Free wireless Internet access.

Opening hours: From 6:00 to 22:00.

---

#### Address:

01 Dong Khoi Street, District 1, HCMC

Email: [majestic@majesticsaigon.com](mailto:majestic@majesticsaigon.com)

Website: [www.majesticsaigon.com](http://www.majesticsaigon.com)

Tel: 028 3829 5517





## Caravelle Saigon Hotel's swimming pool

Location: 7th floor

### Pool services:

Quiet and private, the swimming pool at Caravelle Saigon Hotel is an ideal place to sip a cool glass of water and swimming after a long day of work or exploring the city. The space combines shade and sunshine of the pool area and the surrounding area is a great place in the hotel for guests to relax.

Fitness Center is equipped with the latest imported fitness equipment and is free to use for hotel guests. A team of well-trained and professional staff will always be there to ensure the most effective training for all guests.

Opening hours: From 7:00 to 22:00.

### Address:

19 - 23 Lam Son Square, District 1, HCMC

Email: [hotel@caravellehotel.com](mailto:hotel@caravellehotel.com)

### Website:

<https://www.caravellehotel.com/vi/home-vi>

Tel: 028 38234 999



### INFORMATION ABOUT THE PHOTOSHOOT

- Model at Rex Hotel Saigon's pool: **Tatjau Genrich** (Miss Intercontinental Europe 2022)
- Model at Hotel Grand Saigon's pool: **Nguyen Hoang Hong Yen**
- Photographer: **Hoang Le Bao**

# Nón lá trong đời sống

Tuyển chọn **NGUYỄN TRANG KIM CUONG**  
Ảnh Nhiều tác giả

“Kéo lưới rùng” - Ảnh: Thu Ba

Ảnh được chụp ở vùng biển Hội An. Khi thấy cảnh ngư dân kéo lưới, thu lưới đánh cá với động tác nhịp nhàng đồng điệu, tác giả đã thích thú ghi lại khoảnh khắc tạo những bóng đổ độc đáo.

Savour Vietnam: Chiếc nón lá từ lâu đã thành hình ảnh rất đỗi quen thuộc trong cuộc sống hằng ngày của người phụ nữ Việt Nam. Những nữ nghệ sĩ nhiếp ảnh ở Câu lạc bộ Hải Âu thuộc Hội nghệ sĩ Nhiếp ảnh Việt Nam đã ghi lại hình ảnh những chiếc nón lá với một góc nhìn sáng tạo, đầy màu sắc và giàu cảm xúc. Savour Vietnam chọn giới thiệu 16 tác phẩm trong bộ ảnh “Nón lá trong đời sống” đã được triển lãm tại Hội Nhiếp Ảnh TP.HCM thời gian gần đây.



“Ngày nắng đẹp” - Ảnh: Thu Phạm

Ảnh chụp ở làng chiếu Định Yên (tỉnh Đồng Tháp). Trong ảnh là người phụ nữ đang phơi những bó cối đã nhuộm màu để làm nguyên liệu dệt chiếu. Những sắc màu rực rỡ của cối đã kết thành những chiếc chiếu đẹp, là sản phẩm thủ công lâu đời của làng nghề truyền thống Định Yên.

## “Chợ nón làng Chuông”

Ảnh: Thi Thơ

Thuộc huyện Thanh Oai, Hà Nội, làng Chuông nổi tiếng khắp cả nước về nghề làm nón truyền thống. Vào những ngày 4, 10, 14, 20 và 24 hàng tháng, phiên chợ nón làng Chuông lại ồn ào, tấp nập kẻ bán, người mua ngay giữa đình làng. Mỗi phiên chợ chỉ diễn ra vài giờ.



## “Thu hoạch muối” - Ảnh: Hồng Nga

Ảnh được chụp ở Hòn Khói (Nha Trang), nơi làm nghề muối lâu năm. Những diêm dân lao động cật lực, họ đi làm từ 3 giờ sáng đến 10 giờ, chiều từ 3 giờ tới 6 giờ. Nghề làm muối khá vất vả, chỉ làm được trong những ngày nắng, mùa mưa thì nghỉ. Cảnh làm việc trên cánh đồng muối luôn nhộn nhịp và khẩn trương.





“Cá Phước Hải” - Ảnh: An Dung

Ảnh chụp những người phụ nữ đang phơi cá ở làng cá Phước Hải thuộc huyện Đất Đỏ, tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.



“Chợ trên sông” - Ảnh: Kim Lan

Ảnh được chụp ở chợ nổi Cái Răng, Cần Thơ. Chợ nổi là loại hình chợ độc đáo và đặc trưng của vùng Đồng bằng sông Cửu Long.



## “Sống với lũ”

Ảnh: Thanh Sơn

Ảnh chụp ở Mộc Hóa, Long An. Mỗi năm khi đến mùa nước nổi cũng là lúc những loại cây sống dưới nước lại phát triển mạnh mẽ, tạo công việc và thêm thu nhập cho những người dân nơi đây khi đi hái bông súng.



## “Phố cổ chiều mưa”

Ảnh: Tuyết Mai

Một trong những điều làm nên nét đẹp của Hội An ngày mưa chính là hình ảnh mưa sinh của người dân địa phương. Dầu cơn mưa đã trở nên nặng hạt, những chiếc xe đạp của các cô vẫn rong ruổi khắp các con ngõ nhỏ để mưu sinh.



## “Thu hoạch đay”

Ảnh: Nguyễn Thị Sin

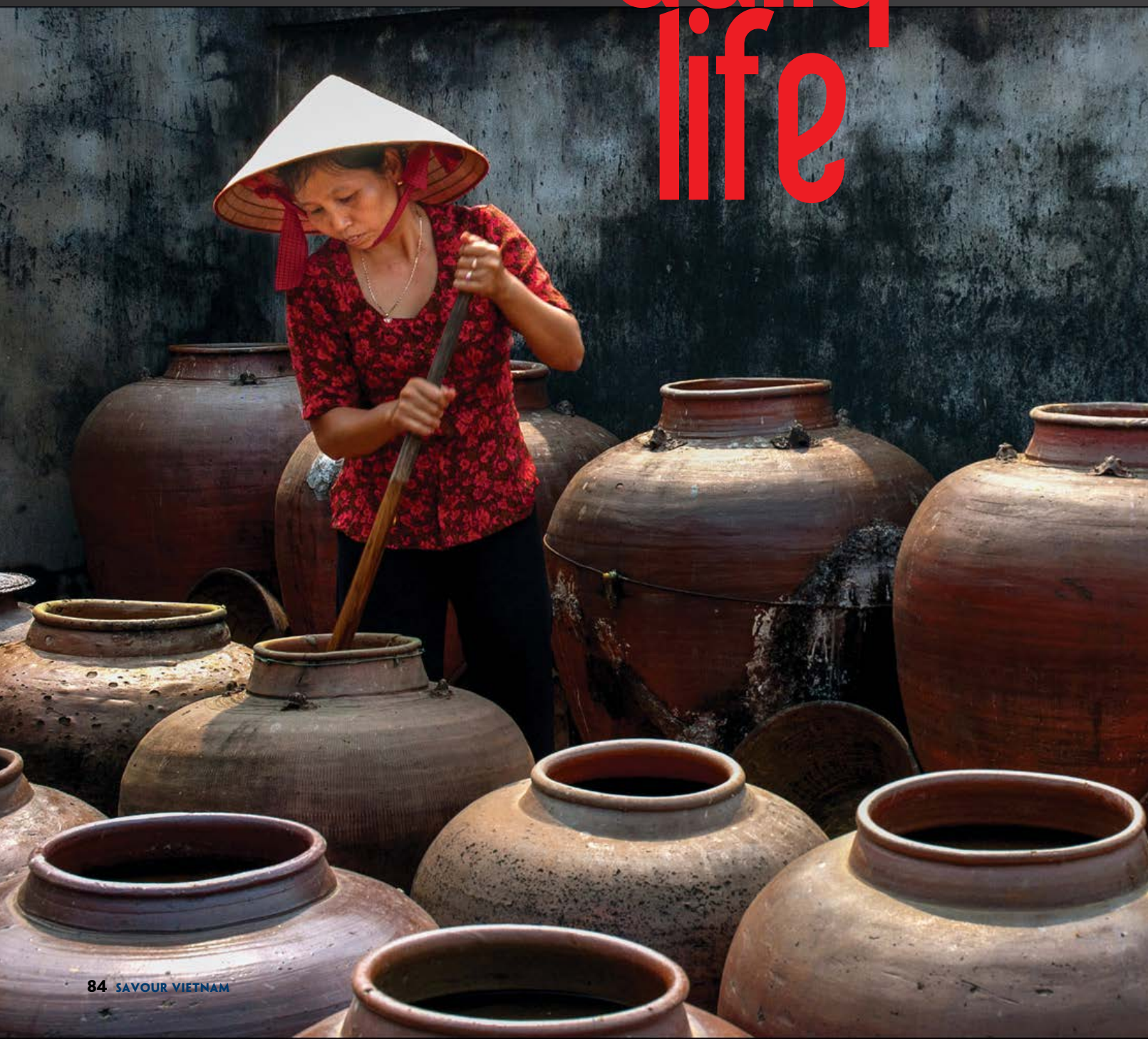
Ảnh được chụp trên cánh đồng đay ở Kiên Giang. Trồng đay công nghiệp là một trong những mô hình rất mới và đang có triển vọng. Hiệu quả bước đầu đã mang lại lợi ích kinh tế cho bà con, giúp địa phương giải quyết được vấn đề ruộng bị hoang hóa. 🌸



Savour Vietnam: Vietnam's traditional non la, or conical hat, has long been a familiar image in the daily life of Vietnamese women. The female photographers of the Hai Au Club of the Vietnam Association of Photographic Artists have captured images of conical hats under a creative, colorful, and emotional perspective. Savour Vietnam has chosen 16 works of the series "Conical Hats in Daily Life" that were recently exhibited at the HCMC Photographic Association.

# Conical hats in daily life

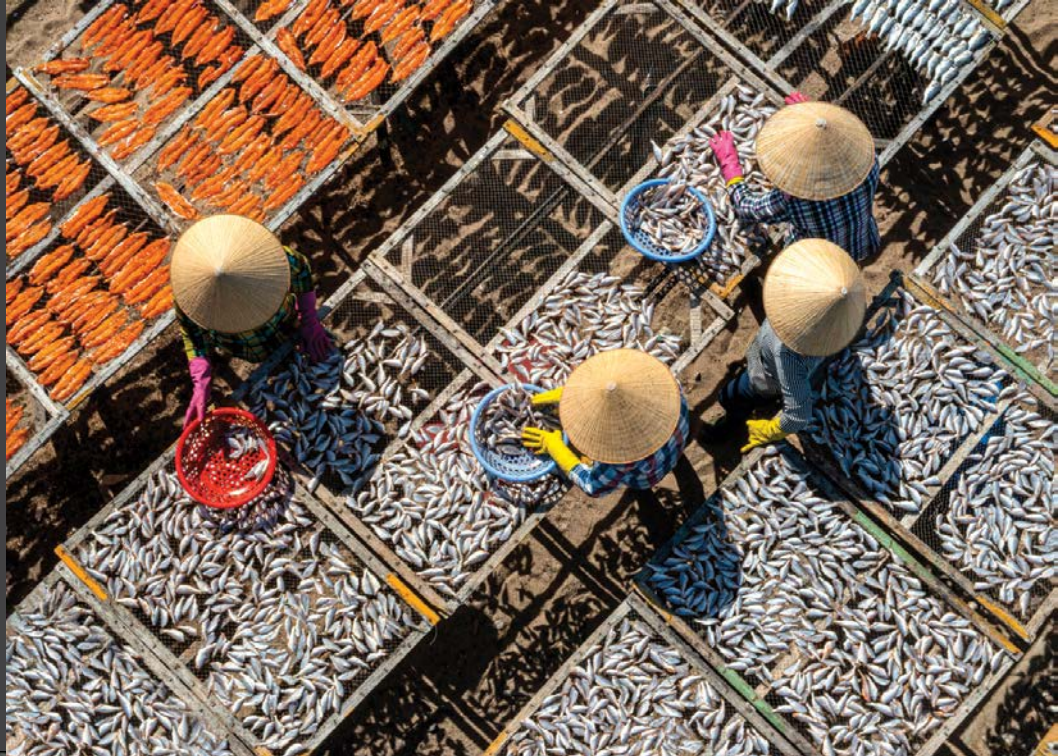
Selection **NGUYEN TRANG KIM CUONG**  
Photos Many authors



## “Fish drying”

*Photo: To Anh*

This is a popular craft in coastal fishing villages. After each trip to the sea, people clean and steam the fish, then marinate and dry them. This is a daily job, taking place all year except on days of rough seas and rain. The conical hats cover the sun and rain to help the women as they work.



## “Crafting Ban soy sauce in the North”

*Photo: Thanh Son*

Photo of a family in the suburbs of Hanoi brewing Ban soy sauce. The author records the work of preserving the family tradition and the diligence in every single step.



## “Shadow” - *Photo: Thu Ba*

This photo was taken in Dong Thap. In the photo, a woman is rowing in a traditional bamboo boat on the lake to collect wilted lotus flowers.





## “Drying basket”

*Photo: Tuyet Mai*

The Kim Son sedge weaving craft village (Ninh Binh) is famous for growing sedge and producing unique handicrafts from this material.

## “Tea harvest” - *Photo: Nguyen Thi Sin*

The photo was taken in Bao Loc (Lam Dong), a famous tea-producing region of Vietnam.





### “Grow on mother’s back” - Photo: Kim Cuong

A mother in Tu Le (Yen Bai) carries her child on her back to go to the field to pluck seedlings. This baby has been carried on his mother’s back since he was only a few months old, going to work with his mother and growing up on her back.



### “Welcoming sunshine”

Photo: Kim Lan

The photo was taken in Vinh Hoa Bac commune, Go Quao district, Kien Giang province. The women here have a craft of knitting baskets of water hyacinth for export, with locally available materials. In the photo, people are drying bunches of water hyacinth used to weave baskets.